

Telefonica



Manual de Usuario

Teléfono Delta RDSI

© 2005 - Reservados todos los derechos.

Sólo está permitido reimprimir esta documentación total o parcialmente con la autorización del editor y con indicación exacta de la fuente, independientemente del tipo y manera de reimpresión o de los medios (mecánicos o electrónicos) con los que se realice. Las descripciones de las funciones que aparecen en esta documentación relacionadas con software de otros fabricantes se basan en el software utilizado en el momento de la creación o de la impresión de esta documentación. Los nombres de los productos y empresas utilizados en esta documentación son en determinados casos marcas registradas por los propietarios.

Indicaciones de seguridad ES

- Observe la temperatura del entorno para el almacenamiento y el servicio del aparato indicada en las características técnicas.
El aparato sólo debe ser conectado cuando se haya alcanzado la temperatura ambiental de funcionamiento requerida.

Tenga en cuenta que al pasar de temperaturas bajas a mayores puede suceder que se forme una capa de agua condensada alrededor o en el aparato. Desembale el aparato sólo después que se haya alcanzado la temperatura ambiental de funcionamiento requerida.

- Durante una tormenta no debe conectar o desconectar ninguna línea ni tampoco telefonar.
- Conecte el cordón de alimentación sólo en las conexiones previstas.
- Coloque los cordones de alimentación de tal manera que no provoque accidentes.
- Evite las siguientes influencias:
 - Radiación solar directa
 - Fuentes de calor (por ejemplo: radiador calorífero)
 - Aparatos electrónicos (por ejemplo: aparatos HiFi, de oficina o de micro ondas)
 - Entrada de humedad o líquidos
 - Líquidos o vapores agresivos
 - Gran cantidad de polvo
- No utilice el aparato en lugares húmedos o zonas con riesgos de explosión.
- Abra sólo las partes del aparato indicadas en las instrucciones para el montaje y el manejo.
- No toque los contactos eléctricos con objetos puntiagudos o metálicos o húmedos.
- Si el aparato no es montado de forma fija, ponga el aparato o los accesorios sobre una superficie antideslizante.
- Limpie el aparato sólo con un paño ligeramente húmedo.
- Use sólo los accesorios autorizados.
- Sólo se puede conectar al aparato aparatos terminales que suministren la baja tensión de seguridad o correspondan a la ETS 300047. El uso previsto de aparatos terminales homologados cumple con esta directriz.

Conexión a la red (red de 230V~)

- ¡Tenga en cuenta que la instalación de conexión eléctrica (base Schuko) para el aparato (event. aparatos adicionales) debe ser efectuada por un electricista autorizado, para evitar peligros para personas y objetos!
- Si para su aparato se ha previsto una conexión funcional a tierra, conéctela antes de conectar el aparato a la red.

Bloque de alimentación

- Use sólo el bloque de alimentación suministrado o el obtenible como accesorio.
- No use ningún bloque de alimentación, que a la vista presente daños (rajaduras o roturas en su carcasa).

Trabajos en el aparato abierto (p. ej., campo de bornes de conexión)

- Retire el bloque de alimentación antes de retirar la tapa de la caja y empezar a trabajar en el campo de bornes de conexión. Vuelva a colocar la tapa de la caja antes de insertar la clavija de la red.

Aparatos con baterías

- Use sólo la batería suministrada o la obtenible como accesorio.
- Use las baterías de acuerdo a lo estipulado. Nunca use una batería dañada o gastada.
- No deje que los contactos de la batería toquen objetos conductores como: llaves, clips, anillos o pulseras.
- Deseche las baterías de acuerdo a las disposiciones locales vigentes. ¡Procure que éstas entren a un proceso de reciclaje! No eche las baterías al fuego.

Aparatos radioeléctricos (p. ej., DECT, Bluetooth)

- Es posible que aparatos de uso médico sean influenciados por aparatos radio en funcionamiento. Por eso observe las disposiciones vigentes locales al respecto.
- No use los aparatos radio en el auto o en lugares con riesgos de explosión.

Indice

	Indicaciones de seguridad.	ES
3		
1	Introducción.	2
2	Instalacion y puesta en marcha	3
2.1	Contenido de la caja.	3
2.2	Instalación	3
2.2.1	Conexión del teléfono (conexión RDSI y cordón del microteléfono).	3
2.2.2	Conectar el cordón del microteléfono.	3
2.2.3	Cordón de conexión RDSI	4
2.2.3.1	Conectar el cordon audio (Audio in / Audio out)	4
2.2.4	Limpieza del teléfono RDSI	4
2.2.5	Indicaciones de seguridad y Cargas electrostáticas (Protección electrostática)	4
2.2.5.1	Cargas electrostáticas (protección electrostática)	5
2.2.6	Cambiar la etiqueta.	5
2.3	Configuración inicial.	5
2.3.1	Idioma	5
2.3.2	Introducción MSN.	6
2.3.2.1	Número de teléfono	6
2.3.2.2	MSN (Extensión MSN)	6
2.3.3	Fecha/Hora	7
2.3.4	País	7
2.3.4.1	Ajustes específicos del país	7
2.4	Interpretación de símbolos e indicaciones	8
2.4.1	Pictogramas	8
2.4.2	Pantalla del teléfono	9
2.4.3	Particularidades de la indicación de listas en la pantalla.	9
2.4.4	Particularidad al modificar registros ya existentes	10
2.4.5	Ocupación de teclas para la introducción de textos	10
2.4.6	Modo de entrada para letras	11
2.4.7	Señalización de llamadas.	11
2.4.8	Diodos luminosos (LED).	11
2.4.9	LED para señalización de llamadas y contestador.	12
2.4.10	Tonos de confirmación	12

2.4.11	Indicaciones en pantalla sobre las funciones configuradas	12
3	Uso básico del teléfono	13
3.1	Iniciar una llamada	13
3.1.1	Marcar número de teléfono – sin posibilidad de corrección	13
3.1.2	Marcar número de teléfono – con posibilidad de corrección	13
3.1.3	Marcar a partir de la guía telefónica	14
3.1.4	Marcar a partir de la memoria VIP	14
3.1.5	Marcación destino con teclas de función	15
3.1.6	Marcación a partir de la lista de llamadores/agenda	15
3.2	Recepción de llamada	15
3.2.1	Aceptar / rechazar una llamada	16
3.3	Opciones con llamada establecida	16
3.3.1	Ajustes de las indicaciones de conversación y de costes	16
4	Funciones del teléfono	16
4.1	Directorio	16
4.1.1	Ajustes para un número de teléfono	17
4.1.2	Nombre y número	17
4.1.3	Número saliente (asignación MSN)	17
4.1.4	Tonalidad especial (tonalidad VIP)	17
4.1.5	Texto de información	17
4.1.6	Añadir una entrada del directorio	18
4.1.7	Editar una entrada del directorio	18
4.1.8	Borrar una entrada del directorio	18
4.1.9	Programar una tonalidad especial (tonalidad VIP)	19
4.1.10	Programar el texto de información para registros de directorio	19
4.2	Memoria VIP	19
4.2.1	Programar registro VIP	19
4.2.2	Editar registro de VIP	20
4.3	Lista llamantes/agenda	20
4.3.1	Lista llamantes – Tecla de repetición de la marcación	21
4.3.2	Agenda (Directorio)	21
4.3.3	Mensajes SMS / UUS1	21
4.3.4	Bloqueo UUS1	21
4.3.5	Ver la lista de llamantes	22
4.3.6	Más informaciones sobre una Llamada / Anotación	22
4.3.7	Más informaciones sobre un mensaje de texto (SMS / UUS1)	23
4.3.8	Borrar la lista llamantes/agenda	24
4.3.8.1	Borrar un registro	24
4.3.8.2	Borrar todos los registros	24

4.3.9	Aceptar un número de teléfono en el directorio del teléfono . . .	24
4.3.10	Añadir una anotación	24
4.3.11	En el siguiente ejemplo se añade un nuevo número de teléfono como anotación..	25
4.4	Activar / desactivar micrófono, escucha mediante altavoz y manos libres.	25
4.4.1	Activar / desactivar el micrófono.	25
4.4.2	Escucha mediante altavoz	25
4.4.3	Manos libres	26
4.5	Otras funciones de llamada	26
4.5.1	Repetición de la marcación	26
4.5.2	Rellamada automática	27
4.5.2.1	Rellamada automática si no hay respuesta (CCNR).	27
4.5.2.2	Programar una rellamada automática	27
4.5.2.3	Ver y borrar rellamadas iniciadas.	27
4.5.3	Rechazo de llamadas	28
4.5.4	Recepción automática de llamada	28
4.5.5	Llamada directa	28
4.5.5.1	Configurar un número de teléfono para la llamada directa	29
4.5.5.2	Conectar la llamada directa	29
4.5.5.3	Desactivar llamada directa.	29
4.5.6	Réalización de llamadas con otro MSN	30
4.5.7	Filtro de llamadas entrantes.	30
4.5.7.1	Funcionamiento del filtro de llamadas	30
4.5.7.2	Programar un número de filtro	31
4.5.7.3	En el siguiente ejemplo se introduce un nuevo número..	31
4.5.7.4	Configurar el modo de operación del filtro de llamadas	31
4.5.8	Marcación por teclado (Keypad) y por tonos (marcación DTMF). . .	32
4.5.8.1	Teclado.	32
4.5.8.2	Marcación por tonos (marcación DTMF)	33
4.6	Control de coste.	33
4.6.1	Proceso de transmisión de la información de costes	33
4.6.2	Ver y borrar tasas	34

4.6.2.1	Ver/borrar tasas de la última llamada.	34
4.6.2.2	Ver / borrar suma de todos los costes	34
4.6.2.3	Ver / Borrar el coste de números concretos (MSN)	34
4.6.3	Factor de tarificación y ajustar designación de moneda	35
4.6.4	Ajustar la cuenta de gastos de comunicaciones para un número	35
4.6.5	Autorizar o no permitir número de teléfono (MSN).	36
4.6.6	Indicación de conversación y de costes	37
4.6.6.1	Indicaciones posibles durante una llamada:	37
4.6.7	Ver las indicaciones durante una llamada	37
4.6.8	Configurar la transmisión del número (CLIP/CLIR/COLP/COLR).	38
4.7	Uso de los cascos	38
4.7.1	Conexión y configuración del casco (no incluido en el suministro).	38
4.7.2	Conexión del casco	38
4.7.3	Otras configuraciones para la utilización de unos cascos	39
4.7.4	Utilizar cascos	39
4.8	Personalización de los MSN	39
4.8.1	MSN (Extensión MSN).	39
4.8.2	Introducir un PIN específico para una extensión MSN	40
5	Servicios Suplementarios	41
5.1	Desvíos	41
5.1.1	Desvío de llamadas	41
5.1.1.1	Activar desvío de llamada	41
5.1.1.2	Ver desvío de llamada actual	42
5.1.2	Desactivar desvío de llamada	42
5.2	Llamada en espera	42
5.2.1	Para la indicación de llamadas en espera son posibles los ajustes siguientes:	42
5.3	Ocultar identidad.	43
5.4	Llamada maliciosa	44
5.4.1	Durante una llamada	44
5.4.2	Cuando el llamador haya colgado el microteléfono.	44
5.5	Portabilidad del terminal	45
5.5.1	Aparcar	45
5.5.1.1	Aparcar.	45

5.5.1.2	Recuperar	45
5.5.2	Código de aparcamiento (configuración básica).	45
5.5.2.1	Ajustar la melodía y el volumen	46
5.5.2.2	Ajustar la melodía (sonido)	46
5.5.2.3	Ajustar el volumen	46
5.5.2.4	Asignar una extensión (MSN)	47
5.5.2.5	Preconfiguración de una extensión para el reenvío de llamadas. . .	47
5.6	Hablar con varios interlocutores	47
5.6.1	Aviso de llamada en espera	47
5.6.2	Llamada de consulta	48
5.6.2.1	Transferencia de llamada en retrodemanda a un usuario que comunica	48
5.6.3	Transferencia de llamada (traspasar)	48
5.6.4	Alternar entre dos líneas	49
5.6.5	Conferencia	49
5.7	Modo estímulo/funcional.	49
5.8	Taraficación	50
5.9	Reenvío de llamada (transferir)	50
5.10	CAR (Contestador Automatico en Red).	50
5.11	SMS	50
5.11.1	Mensajes de texto cortos SMS (disponibles según operadores de red)	50
5.11.2	Crear y enviar mensajes de texto.	51
5.11.3	Enviar SMS encadenados.	52
5.11.4	Ver nuevos mensajes de texto recibidos	52
5.11.5	Ver mensajes recibidos o enviados.	52
5.11.6	Error durante el envío o la recepción de mensajes cortos	54
5.11.6.1	Error durante la transmisión de un mensaje corto (SMS)	54
5.11.6.2	Error durante la recepción de un mensaje corto (SMS).	54
5.12	UUS1	54
5.12.1	Mensajes de texto UUS1.	54
5.12.2	Crear y enviar mensajes de texto.	55
5.12.3	Ver nuevos mensajes de texto recibidos	56
5.12.4	Ver mensajes recibidos o enviados.	56
5.12.5	Mensajes guardados permanentemente (sólo UUS1)	57

5.12.6	Enviar mensajes de texto automáticamente (sólo UUS1)	58
5.12.7	Configuración de la recepción de mensajes de texto (sólo UUS1)	58
5.12.8	Error durante el envío o la recepción de mensajes cortos	58
5.12.8.1	Error durante la transmisión de un mensaje corto (UUS1)	58
5.12.8.2	Error durante la recepción de un mensaje corto (UUS1)	59
6	Teclas programables	59
6.0.1	Ejemplos de teclas programables.	59
6.0.1.1	Teclas de selección destino (ver página 15).	59
6.0.1.2	DTMF / Secuencias de teclado (ver página 32).	59
6.0.2	Determinación de la extensión (MSN) para la siguiente llamada (ocupación de MSN)	59
6.0.3	Teclas de conexión.	59
6.0.4	Filtro de llamadas	60
6.0.5	Desvío de llamada	60
6.0.6	Llamada directa	60
6.0.7	Casco activo/inactivo	60
6.0.8	Tecla de usuario activo/inactivo (predeterminar el número MSN del teléfono de sistema).	61
6.0.9	Funciones de macro	61
6.0.10	Funciones de los LEDs	61
6.0.11	Configurar una tecla de función	62
6.0.12	Uso de las teclas de función	62
6.0.13	Notas importantes sobre las funciones de LED	62
6.1	Macros	62
6.1.1	Programación de las teclas de función	62
6.1.2	Teclas de función y otros registros	63
7	Otras configuraciones y ajustes.	64
7.1	Configuración	64
7.1.1	No permitir	64
7.1.2	PIN	65
7.1.3	Menú.	65
7.1.3.1	Acceso a un menú por medio del PIN:	65
7.1.3.2	Proteger con PIN el acceso al menú del teléfono	66
7.1.4	Saliente	66
7.1.5	Lista.	67
7.2	Contraste de la pantalla.	67
7.3	Acústica.	67
7.3.1	Casco	67

7.3.2	Altavoz	68
7.3.2.1	Ajustar volumen fijo.	68
7.3.2.2	Ajustar volumen transitorio	68
7.3.3	Tono de llamada en espera	69
7.3.4	Tonos de confirmación	69
7.3.5	Silencio.	70
7.3.6	Microteléfono	70
7.3.6.1	Ajustar volumen fijo.	70
7.3.6.2	Ajustar volumen transitorio	70
7.4	Nombre del teléfono.	71
7.5	Configuración SMS	71
7.5.1	Introducir la extensión del centro de mensajes SMS	71
7.5.2	Crear y enviar mensajes SMS	72
7.6	Configuración servicio de datos	72
7.6.1	Reset - Restaurar las configuraciones básicas	72
7.7	Versión	73
7.7.1	Leer la versión del firmware del teléfono	73
7.8	BIOS	73
7.9	Funciones de la BIOS	73
7.10	Ajustes de las indicaciones de conversación y costes	73
8	Terminal RDSI y PC con aplicaciones	74
8.1	Guía rápida de instalación del CD.	74
8.2	Contenido del CD-ROM	75
8.2.1	Programas de configuración del teléfono (WIN-Tools).	75
8.2.2	Programas de aplicaciones.	75
8.2.3	Controladores	75
8.2.4	Nota importante sobre la instalación de los controladores CAPI:	76
8.3	Software	76
8.3.1	Carga de un nuevo firmware	76
8.4	Carga de un nuevo firmware a través del puerto USB	76
8.4.1	Carga de un nuevo firmware a través del servidor de PC	77
8.4.2	Iniciar carga de un nuevo firmware en el teléfono :	77

8.5	Carga de un nuevo firmware de la conexión RDSI	78
9	Características técnicas.	78
9.0.1	Conexión RDSI	79
9.0.2	Puerto USB	79
9.1	Configuraciones de fábrica del teléfono	79
10	Instrucciones abreviadas.	80
11	Carta informativa.	83
12	Declaración de conformidad.	85
13	Reciclado de materiales	85
14	Tarjeta de garantía	85
14.0.1	88
14.0.2	Cascos_7.2.8	88
14.0.2.1	Utilizar automáticamente los cascos_7.2.8.1	88
14.0.2.2	Manejo_7.2.8.2.	88
14.1	Carga de un nuevo firmware mediante el puerto de PC	91

Teléfono Delta RDSI

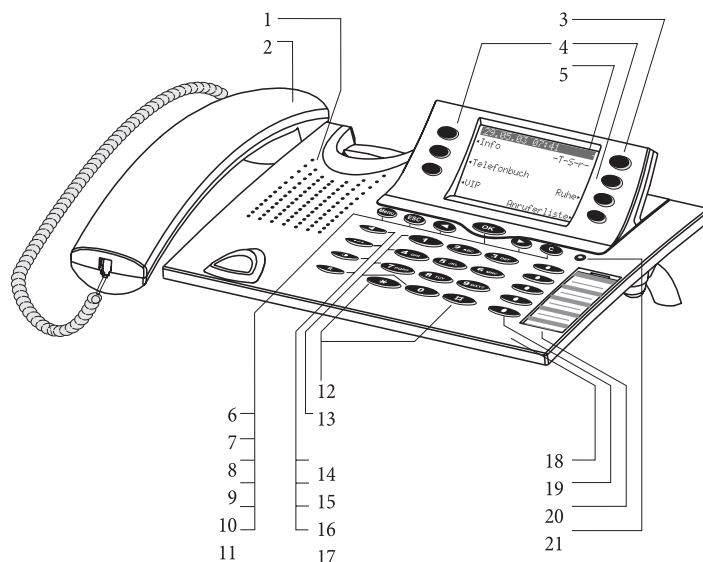


Bild 1

- | | |
|--------|--|
| 1 | Altavoz |
| 2 | Microteléfono con cordón |
| 3 | Sin utilizar |
| 4 | 6 teclas |
| 5 | Pantalla de 7 líneas con iluminación de fondo |
| 6 | Tecla Menú: Mediante esta tecla usted abrirá el menú de programación. Si usted ya se encuentra en un menú y a continuación pulsa la tecla, tendrá a su disposición funciones dependientes del menú o retrocederá un paso en la programación. |
| 7 | Tecla ESC: Al pulsar la tecla escape durante la programación volverá a alcanzarse el estado de reposo del teléfono. |
| 8 / 10 | teclas de flecha »izquierdo« / »derecho«: Las flechas »←« y »→« que se encuentran en la esquina derecha de la línea superior de la pantalla le indicarán que puede seguir llamando funciones en las líneas inferiores mediante las teclas de flecha. |
| 9 | Tecla OK: Al activar esta tecla, una entrada se confirmará o una configuración se guardará en el teléfono. |
| 11 | Tecla C: Mediante esta tecla usted podrá retroceder un paso en el menú. Si usted se encuentra en el modo registro, puede utilizar esta tecla para borrar algunos caracteres. |

- 12 Tecla de asterisco / tecla cuadrado #
- 13 Teclas de marcación
- 14 Tecla escucha / tecla manos libres
- 15 Tecla de corte
- 16 Tecla de repetición de la marcación
- 17 Tecla de consulta
- 18 Micrófono
- 19 5 teclas de función programables con diodos luminosos: Toda tecla dispone de un diodo luminoso de dos colores (Nivel 1 - rojo / Nivel 2 - amarillo). Este LED puede utilizarse para indicar funciones determinadas.
- 20 Etiquetas para teclas de función
- 21 Estado LED, LED para señalización de llamadas, de mensajes UUS y SMS recibidos (rojo) y contestador (amarillo). Pueden configurarse las indicaciones de funciones que se deseen tanto para mensajes como para llamadas.

1 Introducción

En primer lugar queremos agradecerle la confianza depositada en Telefónica al haber optado por nuestro teléfono Delta RDSI. Le recomendamos que antes de utilizar su nuevo teléfono, lea atentamente este manual. En él encontrará respuesta al funcionamiento de cada una de las prestaciones que ofrece este terminal. Usted podrá conectar el teléfono Delta RDSI al acceso RDSI (SO) de su proveedor de red. El teléfono Delta RDSI se conecta a la red RDSI mediante una clavija RDSI (Western o RJ45).

Reciclaje ambiental:

No tire nunca el teléfono con los desechos domésticos. Pida información a su ayuntamiento sobre las posibilidades de una correcta eliminación que no arruine el medio ambiente. Respete siempre las normas vigentes en la materia. Los transgresores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la ley. La caja de cartón, el plástico contenido en el embalaje y las piezas que forman el teléfono se pueden reciclar de acuerdo con las normas vigentes en España en materia de reciclaje.



El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los residuos urbanos.

2 Instalacion y puesta en marcha

2.1 Contenido de la caja

- Teléfono RDSI
- Microteléfono con cordón
- 2 pies de equipo
- Cordón de conexión RDSI, aprox. de 6m
- Cordón adaptador para casco con cordón de conexión de 8 polos / 4 polos
- CD-ROM:
WIN-Tools
Instrucciones de funcionamiento y etiquetas para las teclas de función.
Archivo Adobe Acrobat para imprimir etiquetas propias
- ESTOS etc.

2.2 Instalación

Antes de instalar el teléfono RDSI debe haber montado los pies de equipo posteriores en los lugares marcados (6) en la figura .

Tenga en cuenta que los pies de su teléfono RDSI pueden dejar marcas en superficies sensibles como muebles. El fabricante del teléfono RDSI no asumirá ningún tipo de responsabilidad sobre dichas marcas. Por tanto, utilice una base antideslizante para su teléfono RDSI.

2.2.1 Conexión del teléfono (conexión RDSI y cordón del microteléfono)

Para que pueda poner en servicio su teléfono RDSI, debe enchufar los cordones de conexión para la conexión telefónica y el auricular.

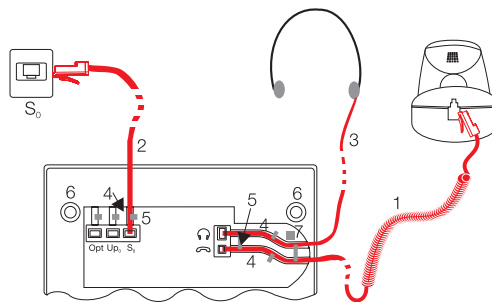


Bild 2

2.2.2 Conectar el cordón del microteléfono

Conecte el cordón (1) del microteléfono como se indica en la figura . Coloque el cordón del microteléfono en la ranura (4) y fíjelo debajo de los dos soportes (5) del cordón.

2.2.3 Cordón de conexión RDSI

Conexión S0

Conecte el cordón de conexión RDSI (2) como se indica en la figura (borne S0). Introduzca la clavija RDSI más larga en la roseta RDSI y la más corta en el conector RDSI del teléfono. A continuación, cóloque el cordón de conexión RDSI en la ranura (4) y fíjelo debajo de los dos soportes (5) del cordón.

2.2.3.1 Conectar el cordón audio (Audio in / Audio out)

El teléfono dispone de una entrada (2) y una salida (3) de audio. Estas conexiones están diseñadas como entradas de clavijas estéreo de 3,5 mm. Al utilizar el módulo optativo de conector puede conectar el teléfono mediante estas conexiones a la tarjeta de sonido del PC, para pasar copias de seguridad del PC al teléfono o guardar en el PC copias de seguridad de mensajes grabados.

Además pueden usarse determinadas funciones del teléfono mediante la salida de audio (ver página 89). Conecte como se muestra en la imagen el altavoz (5) a la conexión Audio Out del teléfono (3) por medio de una clavija de 3,5mm.

2.2.4 Limpieza del teléfono RDSI

El teléfono RDSI se ha diseñado para condiciones normales de uso. Limpie el aparato cuando sea necesario mediante un paño ligeramente humedecido o emplee un paño antiestático. No utilice nunca disolventes. No utilice nunca un paño seco; la carga electrostática podría originar defectos en el sistema electrónico. Compruebe siempre de que no penetre la humedad para que el teléfono RDSI no sufra daños.

2.2.5 Indicaciones de seguridad y Cargas electrostáticas (Protección electrostática)

- Temperatura ambiental para almacenaje: -25°C ... +70°C.
- Temperatura ambiental para el funcionamiento: +5°C ... +40°C.
El teléfono RDSI sólo debe ser conectado cuando se haya alcanzado la temperatura ambiental de funcionamiento requerida.

Tenga en cuenta que al pasar de temperaturas bajas a mayores puede suceder que se forme una capa de agua condensada alrededor o en el teléfono RDSI. Desembale el teléfono RDSI sólo después que se haya alcanzado la temperatura ambiental de funcionamiento requerida.

- Durante una tormenta no debe conectar o desconectar ninguna línea ni tampoco telefonar.
- Conecte el cordón de alimentación sólo en las conexiones previstas.
- Coloque los cordones de alimentación de tal manera que no provoque accidentes.
- Evite las siguientes influencias:
 - Radiación solar directa
 - Fuentes de calor (por ejemplo: radiador, calefactor etc.)
 - Aparatos electrónicos (por ejemplo: aparatos HiFi, de oficina o de micro ondas)
 - Entrada de humedad o líquidos

Líquidos o vapores agresivos
Gran cantidad de polvo

- No utilice el teléfono RDSI en lugares húmedos o zonas con riesgos de explosión.
- Nunca habrá usted mismo el teléfono RDSI o partes de los accesorios de éste.
- No toque los contactos eléctricos con objetos puntiagudos o metálicos o húmedos.
- Coloque el teléfono RDSI o parte de los accesorios sobre una base antideslizante.
- Limpie el teléfono RDSI sólo con un paño ligeramente húmedo.
- Use sólo los accesorios autorizados.

2.2.5.1 Cargas electrostáticas (protección electrostática)

El teléfono RDSI se suministra con una protección antiestática superior a los valores de homologación, contra los efectos de las cargas electrostáticas. A pesar de ello, evite las cargas estáticas altas. Por diferentes causas, la carga electrostática puede alcanzar valores muy superiores a los valores de homologación necesarios y de la resistencia a interferencias ya realizada del teléfono. Las causas o circunstancias, como por ejemplo, la humedad ambiental demasiado baja o moqueta deben eliminarse. El fabricante del teléfono no concede ninguna garantía por los daños imputables a estas causas.

2.2.6 Cambiar la etiqueta

Encontrará las etiquetas para las teclas de función en la hoja adjunta al manual de instrucciones. Separe la etiqueta deseada.

Para cambiar la etiqueta hay que contraer el recubrimiento flexible entre pulgar y índice y levantarlo hacia arriba. Ahora la etiqueta puede cambiarse.

En el programa de configuración tiene la posibilidad de rellenar e imprimir una etiqueta específica para su teléfono RDSI. Además el CD-ROM de WIN-Tools contiene un archivo de Adobe Acrobat con modelos que también puede completar e imprimir.

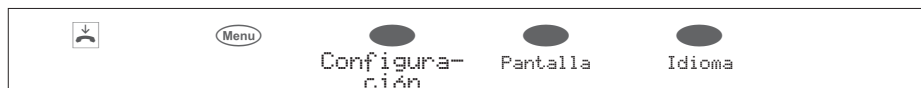
2.3 Configuración inicial

XXX

2.3.1 Idioma

Puede seleccionar el idioma de la indicación en la pantalla.

Empiece de la siguiente manera:



Pulse las teclas de flecha para ver los idiomas disponibles.

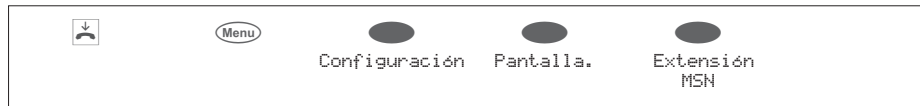
Pulse la tecla al lado del idioma deseado. Las indicaciones aparecen inmediatamente en el idioma seleccionado.

Qué idioma? →	
Italiano	Español
Deutsch	English
Française	Nederland

2.3.2 Introducción MSN

2.3.2.1 Número de teléfono

En «Entrant» y «Salientes» puede determinar si su extensión MSN ha de transmitirse en la llamada y si la extensión MSN de su llamante ha de mostrarse. La función activada se indicará con una marquita en la pantalla (en el ejemplo salientes).



Transfer. Número Llam.	
Entrantv	Salienv

2.3.2.2 MSN (Extensión MSN)

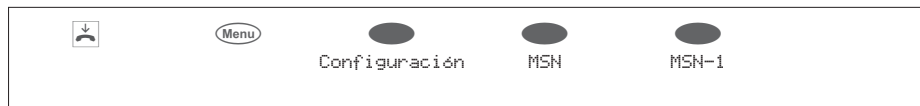
Usted podrá registrar hasta 10 números (MSN) en su teléfono. Al registrar un número en su teléfono, usted permitirá que su teléfono pueda localizarse al marcar este número (MSN). Si registra más de un número en su teléfono RDSI, éste sonará al marcar cualquiera de ellos.

Si usted utiliza su teléfono en la conexión RDSI interna de una centralita, deberá registrar en ésta el número interno de su teléfono. Tenga en cuenta los consejos incluidos en las instrucciones de funcionamiento de su centralita.

Si usted llama a un abonado, podrá seleccionar un determinado número de teléfono (MSN) que se transmitirá al abonado al que llame (p. ej. para una tarificación por separado). Si usted no selecciona un determinado número de teléfono, se utilizará el que aparezca registrado en primer lugar (MSN-1) en el teléfono.

La configuración de un número de teléfono (MSN) se describe a continuación con el ejemplo del número de teléfono «MSN-1».

Empiece de la siguiente manera:





```

Programar MSN-1 →
Volumen Transferir
Sonido msn nombr
MSN ext.

```

Introducir o ver una extensión (MSN)

Los números del teléfono pueden introducirse a través del programa de configuración del CD-ROM WIN-Tools. Los números de teléfono configurados pueden verse en el propio teléfono. Desde la configuración ampliada puede indicar la extensión del MSN después de un indicativo de central (ver página 7).

-  Pulse la tecla «número de teléfono» en el menú «programar msn-1».
-  Se muestra el número de teléfono configurado. Para salir del menú pulse la tecla OK.

```

Programar núm.de MSNm.
MSN-1>222


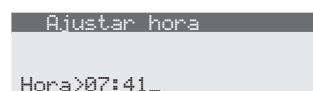
```



Solamente podrá efectuar los otros ajustes (p. ej. melodía de llamada, volumen, nombre) si el número de teléfono ya está configurado.

2.3.3 Fecha/Hora

Empiece de la siguiente manera:



 Indique la hora y confirme su introducción con OK. 

 Introduzca la fecha y confirme su introducción con OK. 

2.3.4 País

2.3.4.1 Ajustes específicos del país

Si el teléfono debe utilizarse en un país que no es el de la configuración básica, hay que efectuar ajustes específicos de los diferentes países.

En ello se ajustan, por ejemplo el idioma, la moneda y las particularidades específicas de los países diferentes en la red RDSI a la configuración básica del país seleccionado.

Compruebe como se describe a continuación, si es posible efectuar ajustes específicos de los países diferentes para el país en el cual debe utilizarse el teléfono.

Empiece de la siguiente manera:



● Pulse las teclas de flecha, para ver los países para los cuales están disponibles ajustes específicos. Pulse la tecla del país deseado. por ejemplo »English«.



Al terminar se produce un reinicio del teléfono!








Se establecen inmediatamente los ajustes específicos del país seleccionado. En ello no se borrarán los datos del teléfono.



2.4 Interpretación de símbolos e indicaciones

2.4.1 Pictogramas

Para que en estas instrucciones de funcionamiento aparezcan algunos procedimientos de configuración y manejo del teléfono RDSI, se emplearon, entre otros, los pictogramas (símbolos) que se describen a continuación.

-  Descolgar el microteléfono o comenzar la marcación preparativa.
-  Colgar el microteléfono El teléfono RDSI se encuentra en reposo.
-  Se indica una llamada. Sonará la melodía de llamada.
-  Usted está en una conversación.
-  Se ha iniciado una conferencia.
-  Usted oirá el tono positivo o negativo de recibo.
-  Seleccionar número de teléfono, código, caracteres o texto.

... Este icono le requiere que elija una selección determinada (cifra o un signo).

Activar una tecla determinada del teclado.

2.4.2 Pantalla del teléfono

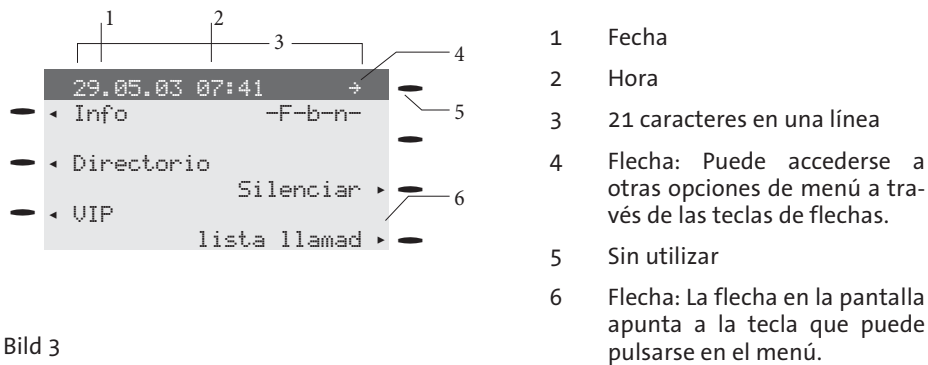


Bild 3

Si aparece una marquita »*« detrás del texto que se ve en pantalla, significa que la función está activada.

El teléfono dispone de una pantalla de 7 líneas con iluminación de fondo. La iluminación de fondo se enciende o se apaga automáticamente.

Después de conectar a la conexión RDSI, en la línea superior de la pantalla aparecerán la fecha y la hora. La fecha y la hora se incorporarán automáticamente desde la centralita. El texto relativo a una función se encuentra siempre a la izquierda o a la derecha de la tecla correspondiente. Si usted pulsa la tecla, aparecerá el nivel siguiente. Si la pantalla no puede mostrar todos los caracteres, ésto se indica con »*« o »*«. Si usted desea ver los caracteres restantes, pulse primero la tecla R y luego las teclas de flecha correspondiente.

Para explicar los ajustes y manejos se representan en este manual de instrucciones diferentes indicaciones en pantalla del teléfono. Si sólo se representan líneas individuales de la pantalla (la pantalla no se representa con las 7 líneas completas), esto se señala por medio de una línea ondulada superior o inferior.

2.4.3 Particularidades de la indicación de listas en la pantalla.

En determinadas configuraciones o modos de operación la pantalla mostrará varias entradas. Estas listas son necesarias para, por ejemplo, la configuración del directorio o la memoria VIP.

La entrada activa (actualmente seleccionada) se muestra en negativo. Las teclas de menú y

OK le permiten hacer que se muestren más funciones o seleccionar la entrada que desee.

```

Seleccionar VIP
U0:.....0123456
U1:Beatrice.....
U2:
    
```

2.4.4 Particularidad al modificar registros ya existentes

Para modificar las entradas ya existentes (p. ej. nombres o números de teléfono), usted tendrá a su disposición diversas posibilidades.

Ejemplo 1:

Desea cambiar la extensión MSN de una entrada del directorio porque la persona en cuestión se ha mudado de casa.

Si usted introduce la primera cifra del nuevo número de teléfono mediante el teclado, el presente número de teléfono se borrará por completo. Indique las cifras restantes del nuevo número de teléfono.

Ejemplo 2:

Usted cambia partes del nombre de una entrada del directorio, puesto que el nombre se ha modificado (p. ej.: para corregir un error).

Pulse las teclas de flecha para ajustar el volumen. Puede rescribir al momento el apellido existente o borrarlos con la tecla C y volver a introducirlo.

2.4.5 Ocupación de teclas para la introducción de textos

Para la introducción de textos formados por letras, cifras y caracteres especiales las teclas se han ocupado de la siguiente manera:

Tecla	pulsada						
Tecla	1	2	3	4	5	6	7
1	1						
2	A	B	C	2	Ä	Å	Æ
3	D	E	F	3			
4	G	H	I	4			
5	J	K	L	5			
6	M	N	O	6	Ö	Ø	
7	P	Q	R	S	7	ß	\$

8	T	U	V	8	Ü		
9	W	x	Y	Z	9		
*	*						
#	#						

La tecla está recubierta con caracteres especiales diferentes.
 Por ejemplo: »!«, »««, »?«, »+«, »-«, »=«, »(«, »)«, »@«, »#«, ...

Después de pulsar por primera vez la tecla »«, se inserta un carácter espacio. Después de pulsar la tecla por segunda vez se muestra algunos caracteres en la pantalla. Pulse las teclas asignadas »...« para seleccionar un carácter especial. Pulse la tecla », cuando desee ver más caracteres especiales.

2.4.6 Modo de entrada para letras

Cuando introduzca letras (introducción de contactos en la agenda, SMS, etc.), dispone de varias posibilidades. El modo de entrada ajustado se representa en la parte superior de la pantalla, en el lado derecho (ninguna indicación, »Abc« o »ABC«).

- Sin indicación Todas las letras introducidas se indican como minúsculas.
Ejemplo: »serrano, juan«.
- »Abc« La próxima letra entrada se indica como mayúscula mientras que todas las letras siguientes se indican como minúsculas.
Ejemplo: »Serrano, Juan«.
- »ABC« Todas las letras introducidas se indican como mayúsculas.
Ejemplo: »SERRANO, JUAN«.

Para iniciar una entrada de texto está siempre activo el modo de entrada »Abc«. Para modificar el modo de entrada, pulse la tecla R. Para insertar un carácter, en el modo »Abc« pulse primero la letra C.

2.4.7 Señalización de llamadas

La señalización de llamadas se efectúa por medio de la tonalidad configurada en el teléfono para el número marcado (MSN).

Si utiliza el teléfono en la conexión RDSI interna de centralitas, es posible configurar diferentes tonalidades para llamadas internas y externas para cada número de teléfono (MSN).

2.4.8 Diodos luminosos (LED)

A través de la configuración de PC del teléfono se puede programar las cinco teclas de función en dos niveles con funciones diferentes. Toda tecla dispone de un diodo luminoso de dos colores, que sirve para la indicación de funciones. Toda tecla dispone de un diodo luminoso

de dos colores (Nivel 1 - rojo / Nivel 2 - amarillo).

Haciendo doble clic sobre la tecla se accede al segundo nivel de las teclas de función. Deben apretarse brevemente.

2.4.9 LED para señalización de llamadas y contestador

Parpadea rojo: Llamadas entrantes

2.4.10 Tonos de confirmación

La introducción de datos o la configuración realizada en el teléfono pueden ser acompañadas de un tono de confirmación.

Tono positivo de confirmación (1 tono largo):

El tono positivo de recibo le indica que su entrada ha sido aceptado y guardado por el teléfono.

Tono negativo de confirmación (3 tonos cortos):

El tono negativo de recibo le indica que su entrada no ha sido aceptado o que ésta ha sido incorrecta.

2.4.11 Indicaciones en pantalla sobre las funciones configuradas



Cuando el teléfono no esté activo, en la línea »Info« se presentan datos adicionales sobre funciones configuradas. En el ejemplo: »-T-S-r-«. Para recibir más información sobre las funciones configuradas, pulse la tecla »info«.

```
29.05.03 07:21 →
Info
-T-S-r-
directorio          silenciar
VIP
                    Lista llamad
```

Si se han configurado más funciones, pulse las teclas de flecha para ver las diferentes configuraciones.

```
no permitir/menú:
Protección contra
modificaciones
```

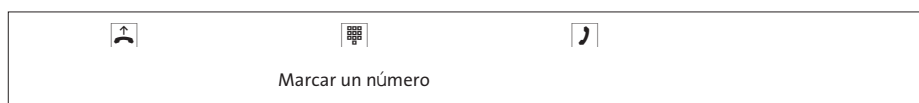
Indicación en pantalla	Función configurada
»T«	Cita activa configurada.
»S«	Control de marcación o filtro de llamadas activado, Acceso protegido al menú del teléfono.
»r«	Función »Rechazo de Llamadas« (sólo tono de aviso) configurada.

»R«	Función »Rechazo de llamadas« (completo) configurada. (Todos los tonos desactivados)
»L«	Desvío de llamadas configurado.
»i«	Información sobre funciones activas. por ejemplo: mensaje admite / no admite
»≡«	Contestador, control tiempo, transferencia de llamadas o mando a distancia (módulo opcional) activado.

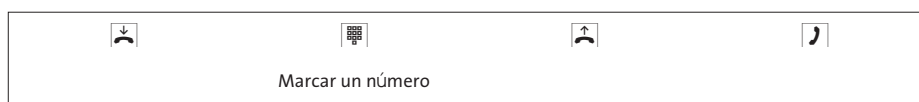
3 Uso básico del teléfono

3.1 Iniciar una llamada

3.1.1 Marcar número de teléfono – sin posibilidad de corrección



3.1.2 Marcar número de teléfono – con posibilidad de corrección



Para modificar la extensión MSN o corregir un registro incorrecto, seleccione la cifra incorrecta utilizando las teclas de flecha y pulse la tecla C, para borrarla. Ahora introduzca la cifra correcta.

Si usted desea realizar la llamada utilizando el microteléfono, descuelgue el teléfono tras introducir el número de teléfono. En cualquier momento de la llamada, usted podrá cambiar entre manos libres, escucha mediante altavoz y funcionamiento con microteléfono.

Después de indicar el número de teléfono, también podrá pulsar la tecla altavoz para marcarlo y utilizar el modo manos libres.

Si no es posible establecer una conexión (p. ej. la extensión MSN está bloqueada mediante el control de marcación o la cuenta de tarificación de la extensión MSN/MSN está vacía), la pantalla del teléfono RDSI mostrará la correspondiente advertencia. Por ejemplo: »Bloqueada: Extensión MSN«, si está activado el control de marcación.

Si ha levantado el microteléfono pero no hay ninguna comunicación en curso, puede aceptar una llamada en espera con la softkey »Aceptar« sin necesidad de colgarlo. Antes habrá sido advertido de la llamada por un corto mensaje de texto. Si configura una tecla de conexión o una tecla de macro a tal efecto, podrá atender la llamada rápidamente con sólo pulsarla.

Otras posibilidades de marcar cuando no se haya descolgado el auricular

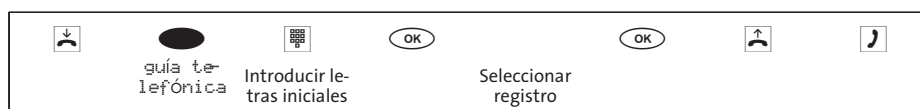
También existe la posibilidad de marcar con el auricular colgado y de corregir o completar los números de teléfono antes de marcar cuando se marca:

- a partir de la memoria de repetición de la marcación (ver página 87).
- a partir de la lista llamadores/agenda (20).
- a partir de la guía telefónica (ver página 16).
- a partir de la memoria VIP (ver página 19).
- con las teclas de función (ver página 15).
- mediante las funciones CTI (TAPI).

Si usted aprovecha alguna de las posibilidades mencionadas, podrá proceder a realizar otros registros antes de iniciar la marcación. Por ejemplo, usted puede determinar si a la persona llamada le debe transmitirse un número de teléfono (MSN).

3.1.3 Marcar a partir de la guía telefónica

En la guía telefónica de su teléfono RDSI usted podrá guardar hasta 250 nombres y números de teléfono. Para seleccionar un nombre de la guía telefónica, usted puede moverse en ella mediante las teclas de flecha o introducir directamente las letras iniciales del nombre buscado por medio del teclado.



La programación y configuración de la guía telefónica se describe en la página 16 de estas instrucciones de funcionamiento.

3.1.4 Marcar a partir de la memoria VIP

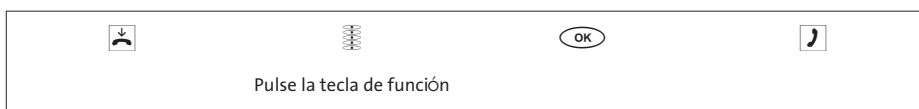
Con cualquiera de las 10 teclas 1...0 podrá programar un registro VIP, compuesto por un nombre (máx. 20 caracteres) y una extensión MSN (máx. 26 cifras).



La programación de los registros VIP se describe en la página 19 de estas instrucciones de funcionamiento.

3.1.5 Marcación destino con teclas de función

La marcación directa se inicia mediante las teclas de función. Con cualquiera de las cinco teclas Usted podrá programar dos funciones o o teclas de función.



Seleccione con las teclas de función los números de teléfono deseados.

Si desea marcar un número de teléfono en el segundo nivel, haga doble clic en la tecla deseada. Debe realizarse a intervalos regulares.

La configuración de las teclas de marcación destino/ de función es posible a través de la configuración de PC o a través de la configuración ampliada del teléfono RDSI.

3.1.6 Marcación a partir de la lista de llamadores/agenda

El teléfono RDSI dispone de una lista combinada llamadores/agenda. Esta lista puede contener un máximo de 30 registros (Llamadas, anotaciones, mensajes cortos SMS o mensajes de texto UUS1). Los registros en la agenda/lista llamadores se muestran mediante la tecla »lista llamad«.



Encontrará más información sobre las listas de llamadores y la agenda en la página 20 de este manual.

3.2 Recepción de llamada

XXX

3.2.1 Aceptar / rechazar una llamada

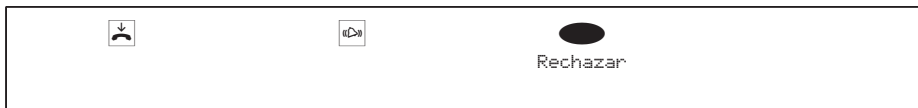
Cuando el teléfono RDSI se encuentre en la configuración básica, se indicará cada llamada, independientemente de la extensión marcada (MSN). Si se indican dos llamadas a la vez, después de descolgar el auricular se aceptará la primera. La segunda llamada puede ser seZalizada como llamada en espera.

En la pantalla del teléfono se muestra la extensión MSN del llamante y el número marcado por él (de MSN-1 a MSN-10, o el nombre asignado).



s18@Body Text = Si en un momento dado no puede o no quiere atender una llamada, siempre tiene la posibilidad de rechazarla. Pulse la softkey »Rechazar« y la llamada dejará de sonar en su teléfono RDSI.

Si es usted miembro de un team, la llamada se seZalizará otra vez en los demás teléfonos del team. Si la llamada se seZaliza sólo en su teléfono RDSI, el llamante recibe el tono de ocupado cuando se descuelga el teléfono.



3.3 Opciones con llamada establecida

XXX

3.3.1 Ajustes de las indicaciones de conversación y de costes

XXX

4 Funciones del teléfono

4.1 Directorio

En el directorio de su teléfono usted podrá guardar hasta 250 nombres y números de teléfono. Para seleccionar una entrada del directorio, usted puede moverse en ella mediante las teclas de flecha o introducir directamente las letras iniciales del nombre buscado por medio del teclado.

Si desea que la pantalla muestre el nombre del llamador en lugar de su número de teléfono, ambos datos habrán de estar incluidos en el directorio. El número debe almacenarse con prefijo y con indicativo de central si se trabaja en una centralita.

El nombre del Llamador se indica sólo si la extensión MSN transmitida coincide con la extensión MSN guardada en el directorio.

El directorio se reorganizará internamente cuando el teléfono se desconecte de la red RDSI y luego vuelva a conectarse o se transmitan datos a la guía mediante el programa del PC. Este procedimiento se realizará de forma automática y puede durar varios minutos. Durante ese período usted no dispondrá del directorio incluido en el teléfono.

4.1.1 Ajustes para un número de teléfono

XXX

4.1.2 Nombre y número

Las entradas del directorio constan de un nombre (máximo 20 caracteres) y un número de teléfono (máximo 26 dígitos). Para la entrada de letras y de cifras, las teclas están ocupadas como se describe en la página 8 en este Manual.

4.1.3 Número saliente (asignación MSN)

A cada entrada le se puede asignar un número de teléfono («MSN-1« ... »MSN-10«) que debe transmitirse al interlocutor en caso de conexiones salientes. Para establecer una conexión a este número de teléfono (MSN) preconfigurado, seleccione primero la entrada deseada del directorio en la preparación de marcación y luego descuelgue el microteléfono. Si establece una conexión a través de una tecla de asignación MSN, se transmite la extensión MSN (MSN) de esta tecla al interlocutor.

La configuración de la extensión MSN («MSN-1« ... »MSN-10«) que se transmite al interlocutor, se efectúa a través del programa de guía telefónica del CD-ROM de los programas WIN-Tools. Si a un registro le asigna ningún número de teléfono o un número incorrecto (que no existe en el teléfono), se transmite el primer número de teléfono («MSN-1«) registrado en el aparato.

4.1.4 Tonalidad especial (tonalidad VIP)

Para cada entrada puede configurarse un volumen y una melodía específicos. Transmite al llamante el correspondiente número de teléfono, señala la llamada con el tono especial configurado. Esta tonalidad especial tiene la prioridad sobre la melodía asignada al número de teléfono (MSN) seleccionado.

4.1.5 Texto de información

Para cada entrada puede grabar un infotexto. El infotexto se muestra si:

- e marca una entrada del directorio en la preparación de marcación con la tecla OK.
- durante la señalización de una llamada se pulsa la softkey »Indicación«.
- durante una comunicación se pulsa la softkey »Pantalla«.

La longitud del nombre está limitada a 42 caracteres. Para la entrada de letras y de cifras, las teclas están ocupadas como se describe en la página en este Manual.

4.1.6 Añadir una entrada del directorio

Empiece de la siguiente manera:

	Menu				
	prog números.	Directorio	Nuevo		



Introduzca un nombre.
En el ejemplo: »Serrano«.
Confirme la entrada con OK.



```
Entrar guía
(ABC)
Nomb>Serrano_
```



Introduzca un número de teléfono.
En el ejemplo: »0123456«.
Confirme la entrada con OK.



```
Entrar directorio
Número>0123456_
```

4.1.7 Editar una entrada del directorio

Empiece de la siguiente manera:

	Menu					OK		
	prog nú- ros.	Directorio	Lista	Introducir le- tras iniciales				Seleccionar registro



Modifique el nombre como se describe en la página 18.
En el ejemplo: »Serrano, Juan«.
Confirme la entrada con OK.

```
Modif. entrada de guía
(ABC)
Nombre>Serrano, Juan
```



Modifique la extensión MSN (MSN) como se describe en la página 18.
En el ejemplo: »01122334455«.
Confirme la entrada con OK.

```
Modif. entrada de guíae
Número. de
llam>0112233445
```

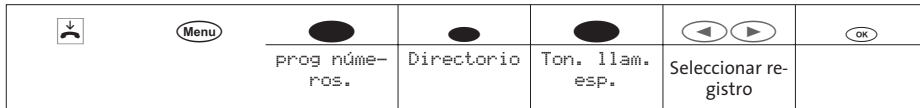
4.1.8 Borrar una entrada del directorio

Empiece de la siguiente manera:

	Menu					OK			OK
	prog nú- meros.	Directo- rio	borrar	Introducir letras inicia- les					Seleccionar registro

4.1.9 Programar una tonalidad especial (tonalidad VIP)

Empiece de la siguiente manera:



- Pulse las teclas de flecha, para seleccionar la melodía de llamada.
Confirme la selección con OK.

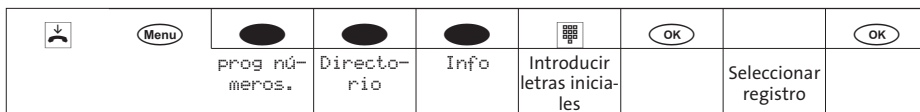


- Pulse las teclas de flecha para ajustar el volumen.
Confirme la entrada con OK.

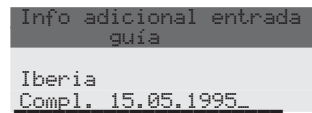


4.1.10 Programar el texto de información para registros de directorio

Empiece de la siguiente manera:



- Introduzca las correspondientes informaciones de la entrada del directorio.
Confirme la entrada con OK.



4.2 Memoria VIP



Con cualquiera de las 10 teclas 1 ...0 podrá programar un registro VIP, compuesto por un nombre (máx.0 caracteres) y un número de teléfono (máx.20 cifras).

4.2.1 Programar registro VIP

Empiece de la siguiente manera:






prog núme- ros.	VIP	Nuevo	Seleccionar des- tino VIP
--------------------	-----	-------	------------------------------

 Introduzca el nombre del registro VIP. En el ejemplo: »Serrano«.
 Confirme la entrada con OK.

Programar nombre VIP

U0>Serrano_









 Introduzca un número de teléfono.
 En el ejemplo: »012345«.
 Confirme la entrada con OK.




Programar VIPs

U0>012345_

4.2.2 Editar registro de VIP




Empiece de la siguiente manera:

					 	
	Menu	prog núme- ros.	VIP	Lista	Seleccionar des- tino VIP	

 Modifique el nombre como se describe en la página 18
 En el ejemplo: »Serrano, Juan«.
 Confirme la entrada con OK.

Programar nombre VIP

U0>Mustermann, Karl_

 Modifique la extensión MSN (MSN) como se describe en la página 18.
 En el ejemplo: »01122334455«.
 Confirme la entrada con OK.

Programar VIPs

U0>01122334455_

4.3 Lista llamantes/agenda

El teléfono dispone de una lista combinada llamantes/agenda. Esta lista puede contener un máximo de 30 registros (llamadas, anotaciones, mensajes cortos SMS o mensajes de texto UUS1). Los registros en la agenda/lista llamantes se muestran mediante la tecla »Lista llamad«. Usted siempre tendrá los registros más actuales en la lista. Aparecerá primero el último registro añadido.

Después de pulsar esta tecla, usted verá el número de los nuevos registros en la pantalla (p.ej.: 4!) y los nuevos mensajes cortos o UUS1 (por ejemplo: »Mensajes: 2«).

Además verá el número del registro en la lista delante de cada registro y el número de todos los registros en la lista.

Por ejemplo: »3/10: 1122334455..... *«.

Si la extensión MSN de un registro de esta lista coincide con la extensión MSN de un registro del directorio (directorio del teléfono o de la centralita), aparecerá el nombre correspondiente en lugar de la extensión MSN. Usted podrá ver la hora, la fecha y otros datos (si están disponibles) de un registro. Si descuelga el microteléfono mientras ve un registro, se marcará automáticamente el correspondiente número de teléfono. Podrán borrarse de la lista los registros que se desee.

Para acceder a estas funciones desde el teléfono en reposo, pulsar la flecha derecha, Mensajes, y a continuación la tecla de repetición de la marcación ó SMS ó UUS.

4.3.1 Lista llamantes – Tecla de repetición de la marcación

En la lista de los llamantes se guardarán las llamadas que usted no acepte o las que rechace. Si en una llamada interviene un abonado de la lista de llamantes (Usted le llama o él le llama a usted), el registro se borrará automáticamente y se incorporará a la memoria de repetición de la marcación.

4.3.2 Agenda (Directorio)

En la agenda podrá guardar números de teléfono. En un registro de la agenda no pueden guardarse letras u otros caracteres. Si se realiza una llamada con un abonado de la agenda (Usted le llama o él le llama a usted), el registro se borrará automáticamente y se incorporará a la memoria de repetición de la marcación.

Usted podrá registrar una anotación en la agenda durante una llamada o cuando el teléfono esté en reposo. En la agenda podrán realizarse los siguientes registros.

- registro manual.
- número de teléfono de la memoria VIP.
- número de teléfono del directorio.
- número de teléfono de la memoria de selección destino (teclas de función).
- número a partir de la memoria de repetición de la marcación.

4.3.3 Mensajes SMS / UUS1

Si usted ha recibido nuevos mensajes de texto, se muestra en el estado de reposo del teléfono el número de los mensajes. La lista llamantes presenta la extensión MSN o el nombre del remitente y una nota que significa el tipo del mensaje (SMS o UUS1). Después de haber pulsado la tecla de menú puede leer los nuevos mensajes inmediatamente o guardar los mensajes en la lista de los mensajes transitorios para leerlos más tarde.

Después de leer un nuevo mensaje en la lista de mensajes transitorios, el registro correspondiente se borra de la lista llamantes.

4.3.4 Bloqueo UUS1

Desde el Professional Configurator o desde el teléfono RDSI puede autorizar o bloquear la recepción de mensajes UUS1 externos e internos.

4.3.5 Ver la lista de llamantes



El teléfono se encuentra en reposo. La tecla »Lista llamad« en la última línea de la pantalla muestra que hay un registro en la lista llamadores. Pulse esta tecla.

```
UUS:2 08:30 →
Info
Directorio
VIP Silenciar
Lista llamad
```

En las líneas inferiores verá las entradas de la lista de llamantes. La entrada activa (la seleccionada con la tecla de flecha) se presenta en negativo.

```
Llamada hoy ↔
07:21
1/09:Oficina Müller... *
2/09:BEATRICE..... *
3/09:123456..... n
4/09:Compra..... *
```

En las primeras líneas de la pantalla verá el tipo de la entrada marcada (»Llamad«, »Nota«, »UUS«, »SMS«), la fecha (primeros dos días »Hoy« o »Ayer«), la hora y el número (MSN) marcado.

```
»*« Nueva llamada, mensaje UUS1 o SMS
»a« Llamada
»r« Nota
»i« Llamada rechazada por el filtro de llamadas
»li« Información sobre mensajes (MWI)
```

Si usted desea volver a ver la lista llamantes, los registros que ya ha visto pero que no ha borrado se marcarán mediante un »a« en lugar del »*«.

Mediante las teclas de flecha usted podrá ver otros registros.

```
UUS Ayer ↔
15:24
5/09:112233445566... n
6/09:Venta..... *
```

4.3.6 Más informaciones sobre una Llamada / Anotación



Si desea ver los datos de una entrada, selecciónela con las flechas y pulse a continuación la tecla de menú.

```
Llamada hoy ↔
07:21
1/09:Oficina Müller... *
2/09:BEATRICE..... *
```



Puede borrar los números, transferirlos al directorio o ver más información de la entrada seleccionada. Por ejemplo, pulse la tecla »Info«.

```
1/Oficina Müller →
Llamada hoy 07:21
MSN-1 Info
Directorio
¿Borrar?
Siguiente
```

C

Ahora verá informaciones sobre la llamada. Si la pantalla no puede mostrar todas las informaciones, pulse las teclas de flecha, para ver las otras informaciones. Para salir del menú, pulse la tecla C. Podrá hacer uso de una de las siguientes opciones.

```

1/Oficina Müller
0123456789
EN MSN-1
(& MSN-2)
Llamada hoy 07:21
( 2 x Llamadas)

```

- »¿Borrar?« Borrar la entrada inmediatamente.
- »Info« Ver más información sobre la llamada recibida. Por ejemplo: la extensión MSN, para el cual fue transmitido el mensaje y la extensión MSN del remitente.
- »Directorio« Agregar el número del llamante al directorio del teléfono.
- »Continuar« Ver la siguiente entrada de la lista de llamantes.

4.3.7 Más informaciones sobre un mensaje de texto (SMS / UUS1)

Menu

Si desea ver los datos de una entrada, selecciónela con las flechas y pulse a continuación la tecla de menú.

```

UUS Ayer ↔
15:24 MSN-5
5/09:112233445566 n
6/09:Venta *

```

●

Por ejemplo, pulse la tecla »leer«. Nota: Después de pulsar la tecla con la flecha hacia la derecha, verá la tecla »Directorio«.

```

1/Venta →
UUS Ayer 15:24
MSN-5 Info
leer
Guardar
¿Borrar?
Continuar

```

La marcación (»↓«) en la primera línea muestra que es un mensaje de texto recibido.

```

* UUS 01/03 ↓
Venta.....
<Gracias! Quedamos
a las 15.30

```

OK

Si no se muestra el mensaje en total, pulse las teclas de flecha para ver el mensaje completo. Para finalizar de leer los mensajes, pulse la tecla OK. Podrá hacer uso de una de las siguientes opciones.

- »guardar« Guardar el mensaje en la lista correspondiente de mensajes y borrar la entrada de la lista de llamantes.
- »borrar?« El mensaje se borra inmediatamente y no pasa a la lista de mensajes de texto.
- »Info« Ver más informaciones sobre el mensaje recibido. Por ejemplo: La extensión MSN) para el cual fue transmitido el mensaje y la extensión MSN del remitente.

»Directorio« La extensión MSN de remitente se agrega al directorio del teléfono.

»Continuar« Ver la siguiente entrada de la lista de llamantes.

4.3.8 Borrar la lista llamantes/agenda

4.3.8.1 Borrar un registro



4.3.8.2 Borrar todos los registros

Puede borrar a la vez todas las entradas de la lista de llamantes / agenda. Al hacerlo no se borran los mensajes de texto (SMS / UUS1).

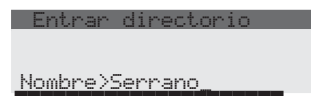


4.3.9 Aceptar un número de teléfono en el directorio del teléfono

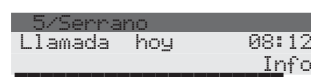
Empiece de la siguiente manera:



Introduzca un nombre.
En el ejemplo: Serrano
Confirme la entrada con OK.



En la lista llamantes/agenda ahora aparecerá el nombre correspondiente en lugar de la extensión MSN.



4.3.10 Añadir una anotación

Usted podrá añadir una anotación a partir:

- del directorio del teléfono (tecla » Directorio«)
- de la memoria de selección destino / de las teclas de función (tecla »Selec. destino «)
- de la memoria VIP (tecla »VIP«)
- de la lista de repetición de la marcación (tecla »repetición « o tecla de repetición de la marcación)

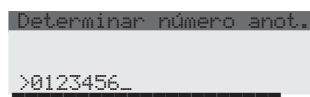
o introducir un nuevo número de teléfono (tecla »Nuevo«).

4.3.11 En el siguiente ejemplo se añade un nuevo número de teléfono como anotación.

Empiece de la siguiente manera:



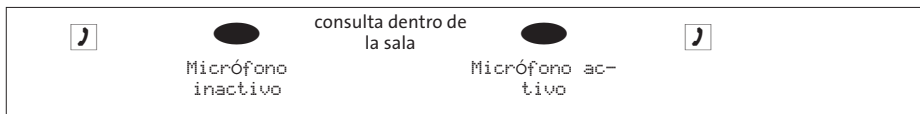
Introduzca la extensión MSN que desea guardar como anotación.
En el ejemplo: »0123456«.
Confirme la entrada con OK.



4.4 Activar / desactivar micrófono, escucha mediante altavoz y manos libres

4.4.1 Activar / desactivar el micrófono

Durante una llamada puede desactivar el micrófono del microteléfono. Cuando este activado el modo manos libres, puede desactivar el micrófono del teléfono RDSI. Así su interlocutor no puede escuchar lo que se dice dentro de la sala (consulta dentro de la sala). Pero usted puede continuar escuchando su interlocutor.



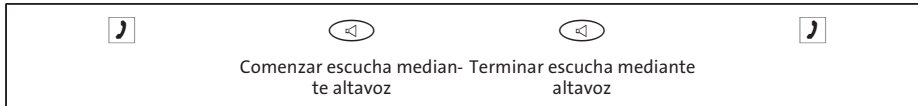
Mientras el micrófono esté activado, el contador de tiempo y de coste de la llamada continua funcionando.

4.4.2 Escucha mediante altavoz

Active la función escucha mediante altavoz, para que otras personas en la sala puedan escuchar la conversación. Cuando esté activada la función escucha mediante altavoz, usted

continúa telefonando a través del auricular. Puede modificar el volumen de la conversación tal y como se describe en la página 68.

Le diga a su interlocutor que ha activado la función escucha mediante altavoz. Si está activada la función escucha mediante altavoz la pantalla muestra »ㄹ«.

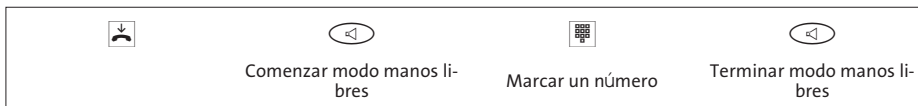


Si cuelga el microteléfono cuando esté activada la función escucha mediante altavoz, se terminan la llamada a través del microteléfono así como el modo escucha mediante altavoz.

4.4.3 Manos libres

Cuando esté activada la función escucha mediante altavoz, el microteléfono queda colgado. El micrófono incorporado y el altavoz están activados. El manejo se efectúa sólo a través de la tecla escucha mediante altavoz/manos libres. Cuando esté activado el modo manos libres puede conmutar al »funcionamiento normal con auricular« descolgando el auricular. Si usted desea conmutar del »funcionamiento normal con microteléfono « al modo manos libres, tiene que colgar el microteléfono pulsando simultáneamente la tecla escucha mediante altavoz/manos libres. En modo manos libres no se escuchan las señales acústicas, por ejemplo, el tono de llamada en espera.

Por favor, dígame a su interlocutor que está activando el modo manos libres. Cuando está activado el modo manos libres la pantalla muestra »ㄹ«.



4.5 Otras funciones de llamada

4.5.1 Repetición de la marcación

El número de teléfono que se ha marcado en último lugar se guardará en la memoria de repetición de la marcación.



4.5.2 Rellamada automática

Con la rellamada automática puede contactar con un usuario que en ese momento esté comunicando o lejos de su teléfono RDSI. Recibirá usted la información de que un día puede volver a llamar al usuario para el que se haya configurado la rellamada. Esta información es enviada por la central pública en el caso de las rellamadas.

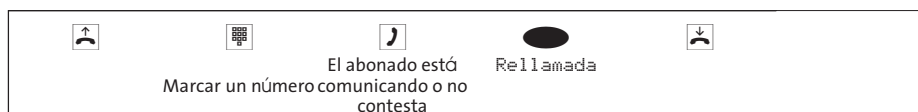
En la pantalla de su teléfono se mostrará entonces «Rellamada automática». Esta indicación se alterna en cadencias de 2 segundos con la indicación de la extensión MSN o el nombre del interlocutor deseado. En cuanto la notificación haya sido recibida (por ejemplo al levantar el microteléfono), se marca automáticamente el número del usuario deseado.

Al llamar al interlocutor con quien desea hablar recibe el tono de ocupado. Con la «Rellamada automática cuando comunique», usted podrá localizar inmediatamente a un interlocutor que comunique cuando éste cuelgue el auricular al término de su llamada.

4.5.2.1 Rellamada automática si no hay respuesta (CCNR)

Al llamar a su número, usted oye el tono de llamada, pero el destinatario no está cerca del teléfono RDSI o no levanta el microteléfono. Con la «Rellamada si no hay respuesta» usted puede ponerse en contacto con el usuario en el momento en que haya finalizado una conversación o que levanta el auricular del aparato RDSI y vuelve a colgarlo.

4.5.2.2 Programar una rellamada automática



La softkey «Rellamada» sólo se muestra si es posible configurar una rellamada automática en la central pública. Para poder utilizar las rellamadas externas debe solicitarse al operador de red la función «Rellamada cuando comunique» o «Rellamada si no hay respuesta».

Si una rellamada automática está activa, se mostrará en la pantalla con la indicación «Rellamada». Pulse la tecla de flecha derecha o la softkey «Siguiente» para volver a obtener la pantalla normal en estado de espera del teléfono RDSI.

4.5.2.3 Ver y borrar rellamadas iniciadas

Cuando el teléfono esté en reposo, pulse la tecla «rellamada», para ver las rellamadas iniciadas. Para ver las rellamadas, pulse esta tecla. Ahora puede ver las rellamadas distintas utilizando las teclas de flecha. Si desea borrar una rellamada, selecciónela con las teclas de flechas, pulse la tecla de menú y a continuación la softkey «Borrar?».

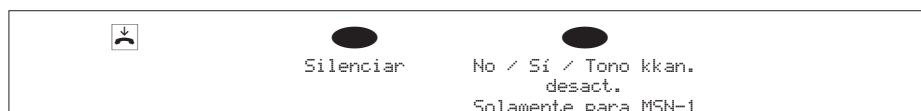
Las rellamadas iniciadas se borran automáticamente transcurrido un período de tiempo determinado. Este tiempo viene determinado por el operador de red en el caso de las rellamadas externas.

Si su teléfono RDSI se separa de la red RDSI (por ejemplo: separación del conector RDSI), se borran todas las rellamadas iniciadas.

4.5.3 Rechazo de llamadas

Si las llamadas no tienen que señalizarse con la melodía y volumen de llamada ajustados, Usted puede configurar la función »Rechazo de llamadas« en su teléfono. Todas las llamadas se señalizan según el ajuste, sólo visualmente (en la pantalla) o con un tono de aviso. El volumen del tono de aviso puede ajustarse como se describe en la página 28 en este Manual. Cuando el teléfono esté en reposo, un »r« o un »R« en la pantalla le indicará que está activada la función »Rechazo de llamadas«.

»No«	Se desactivará la función »Rechazo de llamadas«.
»Sí, tono inactivo«	Las llamadas se señalizan sólo de forma visual (la pantalla mostrará » »R«).
»Sí, con tono de aviso«	En primer lugar, las llamadas se señalizan con un tono de aviso corto y a continuación se señalizan sólo de forma visual (la pantalla mostrará »r«).
Sólo para MSN-1	Las funciones anteriores sólo se hallan configuradas para el MSN-1. De este modo es imprescindible que en el teléfono RDSI se hayan configurado varios MSN.



4.5.4 Recepción automática de llamada

Su teléfono RDSI puede aceptar llamadas automáticamente sin es necesario descolgar el microteléfono o pulsar la tecla de altavoz. El tiempo que ha de transcurrir antes de que se acepte automáticamente la llamada se ajusta en la configuración del teléfono RDSI. La recepción automática de llamadas se activa y desactiva por medio de una tecla de función para ello configurada.

4.5.5 Llamada directa

Puede configurar una llamada directa en su teléfono de modo que al pulsar una tecla cualquiera (salvo las teclas escape y menú) se marque una extensión MSN fija. Si está activa la llamada directa aktiv, puede establecerse una conexión sólo a la extensión MSN ajustada. Si desea establecer una conexión a otra extensión MSN, hay que desactivar primero la llamada directa.

Una llamada directa activada está protegida por el PIN del teléfono RDSI (ver página 65). Para desactivar la llamada directa hay que introducir el PIN. Si el PIN está ajustado a

»0000« (configuración básica), no es necesario introducir el PIN. Puede omitir este paso pulsando la tecla OK.

Con la llamada directa activada son posibles las funciones siguientes:

- Marcación automática de la extensión MSN ajustada cuando se descuelga el microteléfono o cuando se pulsa una tecla cualquiera (salvo las teclas escape y menú).
- Recibir llamadas, si éstas no se suprimen por el filtro de llamadas.
- Señalización de citas preindicadas.

Otras funciones (p. ej.: teclas de función, función TAPI o servicio casco) no son posibles con llamada directa activada.

4.5.5.1 Configurar un número de teléfono para la llamada directa

Empiece de la siguiente manera:

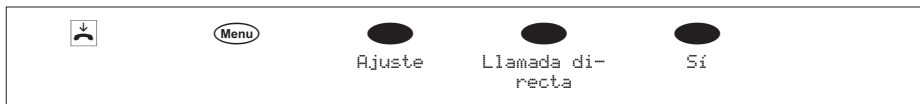


Introduzca una extensión MSN.
En el ejemplo: »098765«.
Confirme la entrada con OK.

```
llamada directa
Número de teléfono
Llam. direc>_098765
```

Si utiliza el teléfono en una centralita, introduzca el indicativo de la centralita antes del número directo

4.5.5.2 Conectar la llamada directa



Ahora la llamada directa está activada. En la segunda línea de la pantalla verá el número directo ajustado.

```
07:41 llamada directa
098765
```

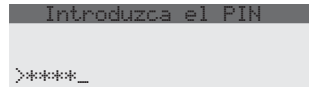
4.5.5.3 Desactivar llamada directa

Verá la pantalla de reposo con la llamada directa activada.
Pulse la tecla menú.

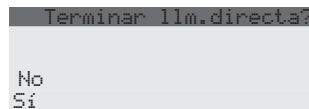
```
07:41 llamada directa
098765
```



Introduzca el PIN ajustado (en el ejemplo: »0000«).
Confirme la entrada con OK.



Pulse la tecla »Sí«, para desactivar la llamada directa.



4.5.6 Réalización de llamadas con otro MSN

Usted podrá llevar a cabo un marcado interno o externo de tal forma que a su interlocutor se le proporcione un determinado número de teléfono (MSN). Este número deberá haberse registrado de antemano en su teléfono RDSI. Durante la marcación usted verá en la pantalla el número del teléfono transmitido (»MSN-1«...»MSN-10«) o el nombre que usted haya asignado a este número de teléfono (MSN).

Puede iniciar la marcación con un número de teléfono fijo (MSN) tal y como se describe a continuación o utilizar una tecla de función programada para ello.

En el administrador de la guía telefónica de las WIN-Tools puede asignar a cada entrada del directorio un número de salida (MSN).



4.5.7 Filtro de llamadas entrantes

El filtro de llamadas permite aceptar o rechazar llamadas valiéndose de la extensión MSN que se transmita con ellas.

Puede incorporar al filtro hasta un máximo de cinco números de filtro (máximo 26 dígitos). Un número de filtro puede ser un prefijo, un número parcial o un extensión completo. Por medio de la entrada »*****« puede incluir llamadas que no transmiten extensiones MSN en el filtro de llamadas. Mediante el filtro de llamadas pueden rechazarse o dejarse pasar llamadas según sus números transmitidos coincidan o no con los números indicados en el filtro.

Las llamadas rechazadas se almacenan con una marca especial en la lista de llamantes. Si la llamada se señala sólo en su teléfono, el llamante recibe el tono de ocupado del filtro cuando se descuelga el teléfono. Si es usted miembro de un team, la llamada se señalará otra vez en los demás teléfonos del team.

4.5.7.1 Funcionamiento del filtro de llamadas

»N0« Se señalizan todas las llamadas.

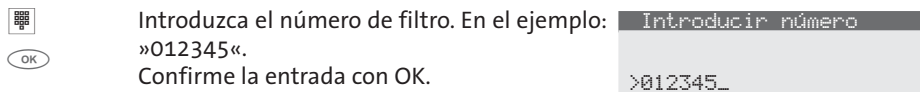
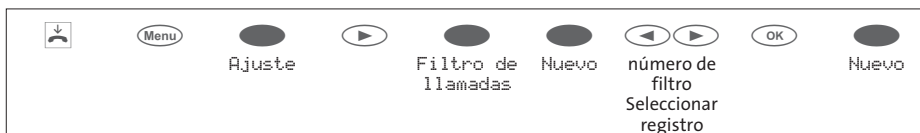
- »rechazar« Las llamadas cuya extensión MSN coincidan con un número almacenado en el filtro o empiecen igual son rechazadas. Se señalizan todas las demás llamadas.
- »pasar« Las llamadas cuya extensión MSN coincidan con un número almacenado en el filtro o empiecen igual son señalizadas. Se rechazan todas las demás llamadas.
- »Todas las llamadas« No se señalizan llamadas en su teléfono.

4.5.7.2 Programar un número de filtro

Puede configurar un número de filtro nuevo o utilizar una extensión MSN ya existente en el teléfono (repetición de marcación, directorio, memoria VIP o de marcación directa).

4.5.7.3 En el siguiente ejemplo se introduce un nuevo número.

Empiece de la siguiente manera:

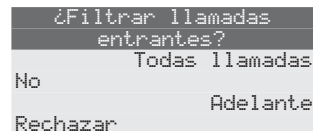


4.5.7.4 Configurar el modo de operación del filtro de llamadas

Empiece de la siguiente manera:



La marquita que aparece junto a la softkey indica qué configuración se encuentra activa en ese momento.



Pulse la tecla correspondiente para configurar el modo de operación.

Audio-Out

Funciones mediante la salida de audio

El teléfono dispone de una salida de audio (conexión Audio Out). Esta salida le permite utilizar algunas funciones acústicas del teléfono en paralelo al altavoz local. Por ejemplo, puede conectar un altavoz externo para que los mensajes se oigan en toda la oficina.

En la salida de audio pueden utilizarse las siguientes funciones:

- Mensaje, escucha mediante altavoz, manos libres, tonos de llamada.

Empiece de la siguiente manera:



Pulsar la softkey deseada para activar o desactivar la salida.

Si aparece una marquita al lado de la softkey, quiere decir que la función correspondiente sale por el Audio Out. Para desactivar la salida de audio, pulse otra vez la softkey correspondiente. Desaparecerá la marquita que se veía al lado de la softkey.

```
Ajuste de la
utilización Audio-Out
mensaje ✓
Manos libres
Tonos de llamada
Escucha mediante
altavoz ✓
```

4.5.8 Marcación por teclado (Keypad) y por tonos (marcación DTMF)

Durante una conexión usted puede utilizar otras funciones a través de secuencias de teclado o marcación DTMF. En la configuración del teléfono RDSI puede determinar si en configuración básica son posibles durante la comunicación las secuencias de teclado o DTMF. Mediante la indicación en pantalla puede determinar qué funciones (teclado o DTMF) son posibles.

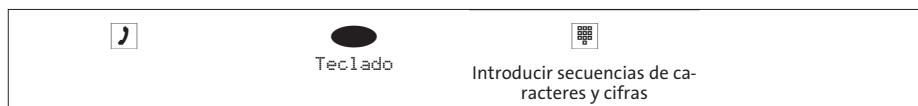
Se muestra la softkey »Teclado«. Las secuencias DTMF pueden marcarse sin más; para usar el teclado hay que pulsar antes las softkeys.

Se muestra la softkey »DTMF«. Las secuencias de teclado pueden marcarse sin más; para usar DTMF hay que pulsar antes las softkeys.

Secuencias multifrecuencia o de teclado pueden también guardarse en teclas de función que están disponibles durante una conexión.

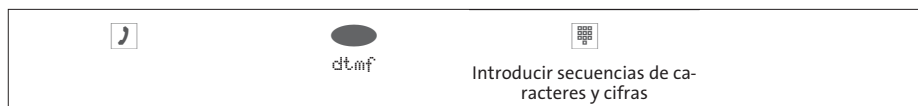
4.5.8.1 Teclado

La función teclado le permite el control de funciones o prestaciones en la red del operador por medio de la entrada de secuencias de caracteres y cifras. Pregunte a su operador para llegar a saber si se apoya la función »teclado«.



4.5.8.2 Marcación por tonos (marcación DTMF)

La marcación DTMF le permite emitir seZales compuestas durante una conexión (conversación) en curso, para consultar un contestador o utilizar un sistema de correo. Cuando se indique una llamada en espera durante una conexión en curso, la marcación DTMF no es posible.



4.6 Control de coste

Tiene usted la posibilidad de recopilar en su teléfono los costes de la conexión acumulados. Esta posibilidad puede utilizarse sólo si el operador de red ha activado esta prestación para su conexión RDSI.

Consulte a su operador de red cuáles de las diferentes posibilidades de transmisión de información relativa a costes están disponibles. Tenga en cuenta que la transmisión de información de tarificación desde la central pública a su centralita ya no es posible por motivos técnicos. Las reducciones de precios, las tarifas especiales y los paquetes de funciones pueden dar lugar a discrepancias entre los datos almacenados en el teléfono y los registrados en la factura telefónica.

4.6.1 Proceso de transmisión de la información de costes

Para la transmisión de informaciones de costes hay diversos procedimientos. Normalmente, se aplica el mismo procedimiento en una conexión. Este procedimiento se reconoce automáticamente por el teléfono y se guarda para el futuro.

Si la transmisión de informaciones de tarificación se efectúa por medio de un procedimiento que no está guardado en el teléfono, la pantalla mostrará »Tipo de tarif. incorr.«. Borre todas las informaciones de costes almacenadas en el teléfono (ver también: ver/borrar suma de costes). Así se reactivará el reconocimiento y el registro del proceso utilizado para la transmisión de información de costes.

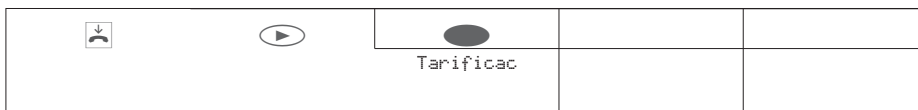
El factor de tarificación y la designación de moneda se configuran en la utilidad de configuración desde el PC del teléfono.

4.6.2 Ver y borrar tasas

Si usted ha protegido la configuración del teléfono por el PIN (ver página 65), las cuentas de tarificación no pueden borrarse sin que se introduzca el PIN. Así es necesario introducir el PIN después de pulsar la tecla »Borrar?«. En el programa de configuración también puede borrar los costes de comunicación.

4.6.2.1 Ver/borrar tasas de la última llamada

Empiece de la siguiente manera:

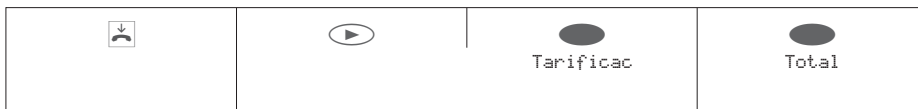


Ve el coste de la última llamada. Si desea borrarlo, pulse la softkey »Borrar?«.

```
Última llamada: →  
0,18 EUR  
Última llamada  
¿Borrar? Total
```

4.6.2.2 Ver / borrar suma de todos los costes

Empiece de la siguiente manera:



Ve el coste total de llamadas a todos los números (MSN). Si desea borrarlo, pulse la softkey »Borrar?«.

```
Total: →  
1,55 EUR  
Última llamada  
¿Borrar? Total
```

Si se borra la suma de costes, al mismo tiempo se borran también todas las cuentas de costes MSN y vuelve a activarse el reconocimiento y registro del proceso de transmisión de información de costes.

4.6.2.3 Ver / Borrar el coste de números concretos (MSN)

Empiece de la siguiente manera:



		Tarificac		MSN-2
--	--	-----------	--	-------

Ver el coste total de llamadas a un número concreto (MSN). En el ejemplo para »MSN-2«.

MSN-2:	→	0,31 EUR
MSN-1		MSN-3
MSN-2		MSN-4



Si desea borrar la suma de costes de un número seleccionado (en el ejemplo el MSN-2), pulse la flecha de flecha izquierda primero y la softkey »Borrar?« a continuación.

MSN-2:	↔	0,31 EUR
Última llamada		Total
¿Borrar?		

4.6.3 Factor de tarificación y ajustar designación de moneda

Empiece de la siguiente manera:

	Menu				
		Configuración	Tarificac		

- »Uni.Tar« Introduzca el factor de tarificación y confirme el registro con OK. La longitud del factor de tarificación está limitada a 4 caracteres. Para introducir las comas, pulse la tecla de asterisco.
- »Moneda« Introduzca la designación de moneda y confirme el registro con OK. La longitud de la designación está limitada a 6 caracteres. Para la entrada de letras y de cifras, las teclas están ocupadas como se describe en la página 8.
- »Borrar?« Toda la información de costes almacenada en el teléfono RDSI será borrada. Se reactivará el reconocimiento y registro del proceso utilizado para transmitir la información de costes (ver página 33).

4.6.4 Ajustar la cuenta de gastos de comunicaciones para un número

Puede configurar una cuenta de tarificación para cada número de teléfono (MSN) registrado en el teléfono. En esta cuenta de tarificación se asigna un importe en la moneda configurada disponible para las llamadas al número de teléfono (MSN). Si se ha consumido el importe fijado, en la transmisión del número saliente (MSN) en cuestión sólo podrás realizarse llamadas gratuitas. Si hay configurado un control de marcación, también será posible establecer comunicaciones no gratuitas con los números de desbloqueo del control. Si se supera el importe de la cuenta de tarificación durante una llamada, la llamada se puede continuar. Una vez aumentado el importe máximo o borrada la cuenta de costes podrán volver a realizarse llamadas sujetas a tasas.

¡Atención!: No todos los proveedores transmiten informaciones de tarificación. Si efectúa llamadas a través de un proveedor que no transmite informaciones de tarificación, la cuenta de tarificación no tiene efecto alguno.

En lo sucesivo, la configuración de una cuenta de tarificación para un número de teléfono (MSN) se describirá en el ejemplo de la extensión MSN MSN-1.

Empiece de la siguiente manera:

		Configuración	MSN	MSN-1 ... MSN-10		Tarificac
--	--	---------------	-----	------------------	--	-----------



Indique qué importe se destina a sufragar las llamadas.
Confirme la entrada con OK.

Bloq marc por Costes
Límite/EUR>10_

Si se entra »0« como el importe para telefonar, no está activada la cuenta de tarificación.

4.6.5 Autorizar o no permitir número de teléfono (MSN)

Cada número guardado en el teléfono (»MSN-1« ... »MSN-10«) puede autorizarse o bloquearse directamente para conexiones salientes. Si usted ha bloqueado un número de teléfono (MSN) para llamadas salientes, no se pueden iniciar llamadas salientes cuando se transmite este número de teléfono. Llamadas entrantes todavía son posibles para este número. Si usted desea hacer una llamada utilizando un número bloqueado la pantalla muestra el mensaje siguiente »Bloque: MSN«.

La liberación o el bloqueo de un número de teléfono está protegido por un PIN específico del MSN. Este PIN debe ser introducido previamente en la configuración de la extensión MSN (MSN). Luego este número de teléfono puede liberarse o bloquearse para llamadas salientes.

Empiece de la siguiente manera:

		No permitir	MSN-1 ↕ MSN-10	Introducir PIN específico del MSN	
--	--	-------------	----------------	-----------------------------------	--

La marquita que aparece junto a la softkey indica qué configuración se encuentra activa en ese momento.



Si usted desea bloquear el número de teléfono (MSN) para llamadas salientes, pulse la tecla »No permitir«. Para liberar un número de teléfono (MSN) bloqueado, pulse la tecla »autorizar«.

MSN-1?
Bloquear Permitir ✓

4.6.6 Indicación de conversación y de costes

4.6.6.1 Indicaciones posibles durante una llamada:

Indicación de conversación para la extensión MSN («0123456»).

```
0123456
                                MSN-1
                                Mostrar
nota
```

Indicación de conversación para un número de teléfono («0123456») y Hora («07:41»).

```
0123456
07:41                             MSN-1
Mostrar
nota
```

Indicación de conversación para un número de teléfono («0123456») y duración («32.43») de la llamada. Por ejemplo, puede mostrarse la duración de las comunicaciones en las llamadas entrantes, o cuando no hay disponible información de costes.

```
0123456
32.43                             MSN-1
                                Mostrar
nota
```

Indicación de conversación para un número de teléfono («0123456») y costes («0,36 EUR»).

```
0123456
0,36 EUR                           MSN-1
                                Mostrar
nota
```

Indicación durante una llamada para la fecha («29.05.03») y la hora («07:41»).

```
29.05.03                           →
07:41                             MSN-1
                                Mostrar
nota
```

Para poder ver una indicación del coste, es necesario haber solicitado al operador de red la transmisión de esa información durante las comunicaciones.

4.6.7 Ver las indicaciones durante una llamada

Las indicaciones de llamada descritas a continuación dependen de los ajustes y la conexión correspondiente y, por lo tanto, pueden ser diferentes de conexión a conexión. Para poder ver una indicación del coste, es necesario haber solicitado la transmisión de costes durante las comunicaciones.



Durante una llamada verá en las líneas superiores de la pantalla la extensión MSN o el nombre del interlocutor («BEATRICE») y la duración actual de la llamada («02.43»). Pulse la tecla «mostrar».

```
BEATRICE                            →
02.43
                                Mostrar
nota
                                Teclado
Microfono inactivo                 aparcar
```

Ahora verá las otras informaciones disponibles sobre la conexión actual.
Fecha («29.05.03»), Hora («07:41»),
Número de teléfono («0987654321»),
Costes («0,36 EUR»), duración («02.55»)

```
BEATRICE
29.05.03 07:41
0987654321
0,36 EUR                                02.55
```

Pulse las teclas de flecha para ver otras informaciones (si están disponibles). Si usted está en el destino de un desvío de llamada, verá la extensión MSN desviante («U{123«), si éste se transmite.

Vuelve a ver la indicación normal durante la conexión.

```
BEATRICE 03.33 →
03:33
nota Mostrar
```

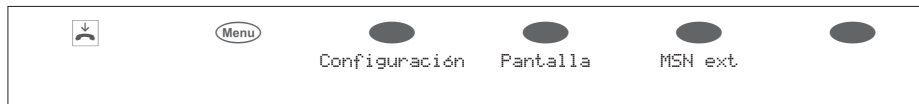


Después de la llamada verá durante unos 5 segundos la indicación representada aquí.

```
BEATRICE
Costes 0.36 EUR
```

4.6.8 Configurar la transmisión del número (CLIP/CLIR/COLP/COLR)

Empiece de la siguiente manera:



- »entrante« Pulsando la softkey »entrante« se activa o desactiva la indicación de la extensión MSN en el extremo del llamante. Si aparece una marquita al lado de la softkey, la indicación del número está activada.
- »salien« Pulsando la softkey »Salientes« se activa o desactiva la indicación de la extensión MSN en el extremo del llamado. Si aparece una marquita al lado de la softkey, la indicación del número está activada.

4.7 Uso de los cascos

4.7.1 Conexión y configuración del casco (no incluido en el suministro).

Puede conectar un casco al teléfono RDSI. Infórmese en su distribuidor especializado o en Internet de cuáles son los cascos disponibles.

La conexión de cascos del teléfono se realiza mediante un enchufe de 8 polos. Los cascos con interfaz DSHG (por ejemplo cascos inalámbricos DECT) pueden conectarse directamente al teléfono RDSI sin necesidad de más accesorios. Para la conexión de cascos estándar (conexión de 4 polos), utilice el adaptador suministrado.

4.7.2 Conexión del casco

Los cascos se conectan en la conexión específica del teléfono RDSI tal y como se muestra en la página, ilustración. A continuación, coloque el cordón (3) del casco en la ranura (4) y fíjelo debajo de los dos soportes (5) del cordón.

Si el cable de los cascos no se ajustase a la conexión, pegue el soporte autoadhesivo sumi-

nistrado en la parte inferior del teléfono RDSI (7). A continuación coloque el cable de los cascos debajo del soporte.

Asignación de la conexión de los cascos

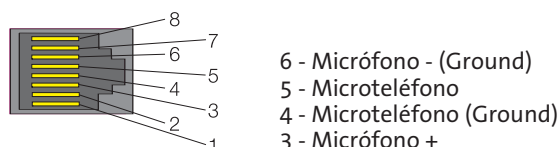


Bild 4

4.7.3 Otras configuraciones para la utilización de unos cascos

A la hora de telefonar puede utilizar el microteléfono o un par de cascos. Para hacer uso de unos cascos es necesario, o cuando menos posible, realizar los siguientes ajustes de configuración:

- Determine en la configuración del teléfono RDSI una tecla de función para la utilización de los cascos (ver "Tecla de cascos", página 60).
- En determinados funciones del teléfono pueden utilizarse automáticamente los cascos conectados (ver página 88).
- Si en su teléfono RDSI se encuentra almacenado un soporte especial para los cascos que utiliza, ajuste el tipo que corresponda (ver página 67). Por ejemplo, el LED del brazo de micrófono del »Firefly F142 N« de la empresa Plantronics puede activarse mediante el teléfono RDSI.
- Si desea utilizar con los cascos la opción de recepción automática de llamada, determine el tiempo que ha de transcurrir antes de que la llamada se atienda automáticamente (ver página 89). Establezca en la configuración del teléfono RDSI una tecla de función para activar y desactivar la recepción automática de llamadas.

4.7.4 Utilizar cascos

Puede conectar un casco al teléfono RDSI. Los cascos se configuran y conectan tal y como se explica en la página 38.

A la hora de telefonar puede utilizar el microteléfono o un par de cascos.

4.8 Personalización de los MSN

4.8.1 MSN (Extensión MSN)

Usted podrá registrar hasta 10 números (MSN) en su teléfono. Al registrar un número en su teléfono, usted permitirá que su teléfono pueda localizarse al marcar este número (MSN). Si registra más de un número en su teléfono RDSI, éste sonará al marcar cualquiera de ellos.

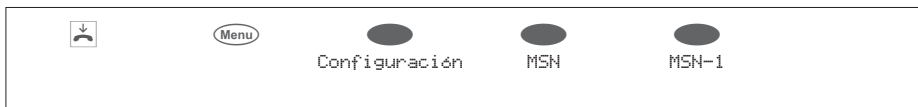
Si usted utiliza su teléfono en la conexión RDSI interna de una centralita, deberá registrar en ésta el número interno de su teléfono. Tenga en cuenta los consejos incluidos en las instrucciones de funcionamiento de su centralita.

Si usted llama a un abonado, podrá seleccionar un determinado número de teléfono (MSN)

que se transmitirá al abonado al que llame (p. ej. para una tarificación por separado). Si usted no selecciona un determinado número de teléfono, se utilizará el que aparezca registrado en primer lugar (MSN-1) en el teléfono.

La configuración de un número de teléfono (MSN) se describe a continuación con el ejemplo del número de teléfono »MSN-1«.

Empiece de la siguiente manera:




```
MSN-1 Programar →
                    Transferir
Volumen             msn nombr
Sonido              MSN ext.
```

4.8.2 Introducir un PIN específico para una extensión MSN


Puede asignar un PIN propio a cada extensión (MSN). A través de este PIN puede, por ejemplo, permitir o bloquear una extensión (MSN) para llamadas salientes.

En la configuración básica, todos los PINs específicos del MSN están ajustados a »0000«.

Pulse la tecla con la flecha hacia la derecha en el menú »MSN-1 Programar« y después la tecla »PIN«.

 Introduzca el PIN específico para »MSN-1« (configuración básica »0000«). Si usted ha perdido el PIN específico del MSN, puede acceder a este menú también a través del PIN individual del teléfono. Confirme la entrada con OK.

```
Teclée el PIN
>****_
```

 Introduzca el PIN específico de 4 dígitos para MSN-1. En el ejemplo: »1234«. Confirme la entrada con OK.

```
Modificar el PIN
MSN-1>1234_
```

5 Servicios Suplementarios

5.1 Desvíos

5.1.1 Desvío de llamadas

El teléfono le ofrece la posibilidad de estar siempre localizable aunque no se encuentre en las proximidades del teléfono. Esto se realiza con el desvío automático de las llamadas hacia otra extensión MSN interna o externa.

El desvío de llamada se configura por separado para cada uno de los números de teléfono registrados (MSN). Para poder utilizar el desvío de llamada, usted deberá haber configurado al menos una extensión MSN.

Para cada extensión MSN son posibles las siguientes configuraciones:

- »retardado« Desvío de llamada retardado:
Todas las llamadas a la extensión MSN se indicarán en un instante establecido en la central pública o la centralita y a continuación se desviarán.
- »ocup.« Desvío de llamada cuando esté ocupado:
Las llamadas a una extensión MSN sólo se desviarán cuando el teléfono comunique.
(por ejemplo.: conexión y aviso de llamada en espera no permitidos o dos conexiones ya establecidas)
- »Directo« Desvío directo de llamada:
Se desviarán todas las llamadas a la extensión MSN para el que se haya definido un desvío de llamada fijo. Su teléfono ya no sonará para las llamadas a esta extensión MSN.

Puede configurar simultáneamente un desvío retardado de llamada y un desvío de llamada cuando comunique. Si ha configurado un desvío de llamada fijo, es necesario borrarlo antes de configurar otro desvío de llamada.

Si utiliza su teléfono conectado a una centralita, consulte las instrucciones de desvío de llamadas del manual de la centralita .

Si su teléfono está conectado directamente a una conexión RDSI (Red Publica NTBA), sigas las indicaciones pertinentes de su operador de red..

5.1.1.1 Activar desvío de llamada

En el siguiente ejemplo se describe el establecimiento de un desvío fijo de llamada para la extensión MSN1.

Empiece de la siguiente manera:





Introduzca la extensión MSN al que debe desviarse la llamada.
En el ejemplo: »0123456789«.

```
Desvío inmediato
MSN-1>0123456789_
```



Confirme la entrada con OK.
El desvío de llamada quedará registrado. Los tres puntos que se encuentran en la parte inferior derecha parpadean intermitentemente.

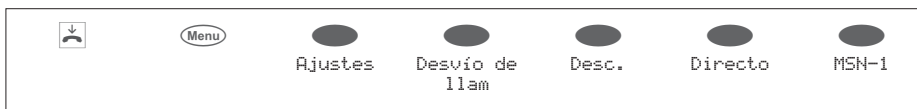
```
Desvío directo
MSN-1>0123456789 ...
```

5.1.1.2 Ver desvío de llamada actual

Cuando el teléfono se encuentra en el estado de reposo aparecerá en la línea superior de la pantalla un »U« e indicará que está activado un desvío de llamada. Para recibir más información sobre un desvío de llamada configurado, pulse la tecla »Info«.

5.1.2 Desactivar desvío de llamada

En el siguiente ejemplo se describe el establecimiento de un desvío fijo de llamada para la extensión MSN1.



5.2 Llamada en espera

Si durante una llamada usted recibe otra, se avisará a la llamada existente cuando se haya configurado »Se permite llam. esper«. Con el ajuste »apagado«, la persona que llama recibe señal de ocupado.

La llamada en espera se indicará acústicamente mediante un tono de aviso en el microteléfono y visualmente en la pantalla. Usted podrá configurar el volumen del tono de llamada en espera y seleccionar si ésta debe indicarse una sola vez o más (ver página 69).

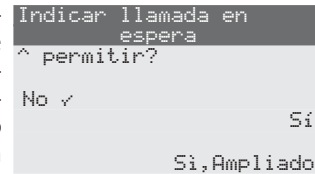
Cuando esté activada la función »Rechazo de llamadas«, la señalización de la llamada se realizará en la forma descrita para para esta función. Si para la llamada presente ha activado la función manos libres, las llamadas en espera sólo se indicarán visualmente en la pantalla.

5.2.1 Para la indicación de llamadas en espera son posibles los ajustes siguientes:

Empiece de la siguiente manera:



- Pulse la tecla bajo la variante deseada. La marquita que aparece junto a la softkey indica qué configuración se encuentra activa en ese momento en la primera línea de selección. En distintas configuraciones se selecciona primero la variante en la primera línea y la función en las siguientes. Repita el proceso hasta que haya configurado los ajustes deseados para todas las variantes.



- Externo, Interno:
Puede seleccionar que ajustes han de cambiarse para la llamada en espera, sólo internas, sólo externas o tanto internas como externas.
- No:
Durante una conexión en curso o el establecimiento de una conexión no se señalarán otras llamadas.
- Sí:
La llamada en espera de un sólo usuario es posible únicamente si:
en su teléfono RDSI se registra únicamente una o dos comunicaciones activas y ninguna comunicación en espera.
- Sí, Ampliado:
En la centralita pueden estar activas simultáneamente 4 conexiones.
Por ejemplo, es posible indicar a través de la función de llamada en espera dos más conexiones con la presencia de dos conexiones ya existentes.

5.3 Ocultar identidad

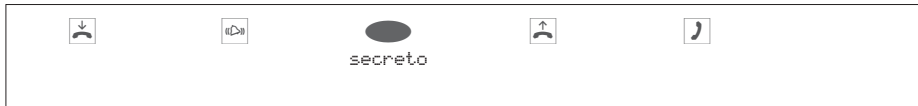
Si no desea que se transmita su número de teléfono a su interlocutor, puede impedirlo. Usted podrá configurar esta función sólo para la siguiente llamada o de forma permanente.

Impedir la transmisión de la extensión MSN en la siguiente llamada

Usted podrá llevar a cabo un marcado interno o externo de tal forma que su teléfono RDSI no proporcione ningún número (MSN) a su interlocutor.



Si se indica una llamada, usted podrá decidir antes de aceptarla si debe transmitirse su número de teléfono a la persona que llama. Si su teléfono RDSI es el destino de un desvío de llamada, mediante este procedimiento usted impedirá que la persona que llama vea el número de destino del desvío de llamada (su número).



5.4 Llamada maliciosa

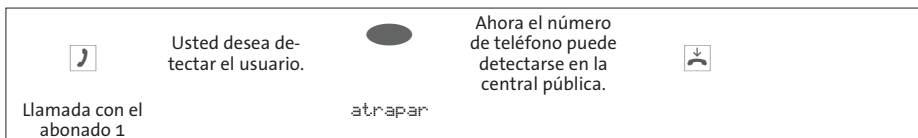
Si recibe usted una llamada malintencionada, puede dar la orden de que se almacene el número del llamante en la central pública.

La función atrapar (MCID) debe solicitarse para la conexión RDSI al operadores de red correspondiente.

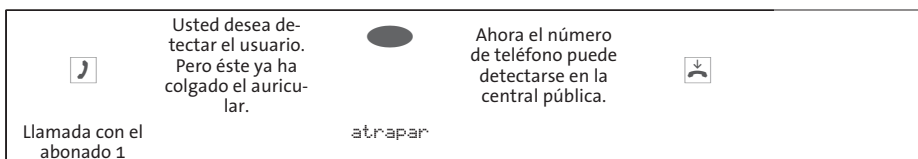
La identificación se efectúa en la central pública. Allí se registran el número de teléfono del llamador, fecha y hora.

Puede utilizar esta función en dos situaciones.

5.4.1 Durante una llamada



5.4.2 Cuando el llamador haya colgado el microteléfono



Si la conversación se realiza por el sistema de manos libres del teléfono RDSI, puede iniciar la intercepción solamente durante la conversación.

5.5 Portabilidad del terminal

5.5.1 Aparcar

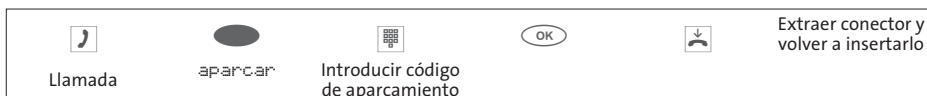
La función «aparcas» le permite interrumpir una llamada durante hasta 3 minutos. Ahora puede extraer el conector del teléfono RDSI del enchufe de conexión RSDI y volver a conectar el teléfono en otra habitación. Después de «recuperar» la llamada interrumpida, puede continuarla. Es también posible «Recuperar» y continuar una llamada en otro teléfono RDSI.

Es posible aparcas una llamada sólo si su teléfono RDSI ha establecido una conexión. Tras la recuperación la extensión MSN del usuario aparcado deja de mostrarse.

Para continuar la llamada deseada cuando estén aparcadas dos llamadas, hay que utilizar un «código de aparcamiento» de 0 hasta 99 cuando se aparcas una llamada. En la configuración básica el código de aparcamiento es el 55.

Si usted ha aparcado dos llamadas en un bus RDSI, este bus está bloqueado para otras llamadas. Es posible recuperar una llamada sólo en el bus donde se ha aparcado la llamada. Es posible aparcas una llamada sólo si su teléfono RDSI ha establecido una conexión.

5.5.1.1 Aparcar



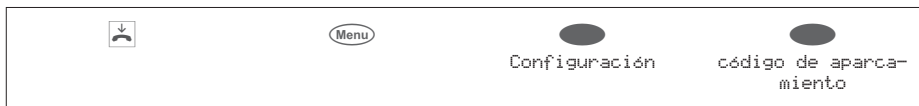
5.5.1.2 Recuperar



5.5.2 Código de aparcamiento (configuración básica)

En la configuración básica el código estándar de aparcamiento es 55. Puede modificar el código de aparcamiento preconfigurado en un código de un o dos dígitos.

Empiece de la siguiente manera:





Verá la preconfiguración del código de aparcamiento: »55«. Introduzca el nuevo código de aparcamiento, y confirme la selección pulsando OK.

```
Cód. de retencionáandar
Código de aparc. >55
```

5.5.2.1 Ajustar la melodía y el volumen

Usted podrá definir para cada número de teléfono una propia melodía y su volumen. En la conexión RDSI interna a la centralita puede ajustar separadamente el tono de llamada y el volumen de las llamadas internas. En la configuración básica del teléfono RDSI están guardadas 10 diferentes melodías. Estas 10 melodías no pueden modificarse. Es posible cargar otras 10 melodías en el teléfono RDSI por medio de un PC. A través del administrador de sonido del CD-ROM de WIN-Tools puede crear sus propias melodías en el PC y cargarlas en el teléfono. Estas melodías se guardan en el teléfono como melodía 11 ... 20. En la carpeta de instalación de WIN-Tools se encuentra una serie de perfiles de melodías prediseñados que se pueden descargar al teléfono Si una melodía que no está guardada en el teléfono, está asignada a un número de teléfono (MSN), se utilizará la primera melodía fija guardada en el teléfono.

Si una melodía está asignada un número de teléfono (MSN) que no está guardada en el teléfono RDSI, se utilizará la primera melodía fija guardada en el teléfono RDSI.

5.5.2.2 Ajustar la melodía (sonido)

En el menú »MSN-1 Programar«, pulse la tecla »Sonido« y después la tecla »Interno« o »Externo«. En el ejemplo: »Interno«.



Pulse las teclas de flecha, para ajustar la melodía deseada. La barra en la pantalla le indica el estado actual. Confirme la selección con OK.

```
Selecc. melodía
MSN-1, Interno 3
▶▶▶▶▶▶▶▶-
```

5.5.2.3 Ajustar el volumen

Pulse la tecla »Volumen« y después la tecla »Interno« o »Externo« en el menú »MSN-1 Programar«.




Pulse las teclas de flecha, para ajustar el volumen de la melodía de llamada. La barra en la pantalla le indica el estado actual. Confirme la selección con OK.

```
Selecc. volumen ↔
de llamada
MSN-1 - ■■■▶▶ +
```

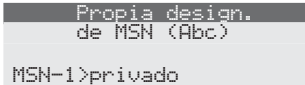
Además de un volumen invariable también puede configurar un tono de llamada ascendente. En este caso el tono que señala la llamada irá subiendo automáticamente de volumen. Cuando exista un volumen ascendente se mostrará »©©©©©« en la pantalla.

5.5.2.4 Asignar una extensión (MSN)

Puede asignar un nombre de max. 8 caracteres a cada extensión (MSN). En los pulsadores del teclado usted encontrará tres o cuatro letras del alfabeto. Al pulsar varias veces una tecla, la pantalla le mostrará las letras en orden (ver página 8). Si en la misma tecla hay dos letras seguidas, pulse la tecla con la flecha hacia la derecha después de introducir la primera letra y luego introduzca la letra siguiente.

 Pulse la tecla »MSN Nomb« en el menú »MSN-1 Programar«.

Introduzca el nombre deseado.
En el ejemplo: »privado«.
Confirme la entrada con OK.





Propia design.
de MSN (Abc)
MSN-1>privado

5.5.2.5 Preconfiguración de una extensión para el reenvío de llamadas

Para el caso de que usted no quiera atender una llamada, puede desviar esta llamada directamente a otra extensión (ver página 87). Si desvía llamadas frecuentemente al mismo número de teléfono, puede preconfigurar este número en su teléfono. Cuando desee desviar una llamada, el teléfono le propone primero el número preconfigurado. La preconfiguración de esta extensión MSN se efectúa por separado para cada extensión (MSN) registrada en el teléfono.

Pulse la tecla »transferir« en el menú »MSN-1 Programar«.

 Introduzca la extensión MSN que desee. Para borrar un número de teléfono existente, pulse la tecla C.
En el ejemplo: »0123456«.
Confirme la entrada con OK.

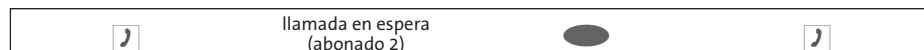


Número enviado
MSN-1>0123456_

5.6 Hablar con varios interlocutores

5.6.1 Aviso de llamada en espera

Cuando usted haya permitido el aviso de llamada en espera para su teléfono RDSI (ver página \$R[P#,Anklopfen,1,,0,#42]>), estará localizable para otros llamadores mientras usted está comunicando.

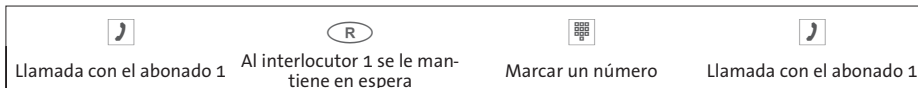




Usted puede aceptar, rechazar un llamador en espera o transmitirle directamente a otro usuario. Si usted tiene en su teléfono RDSI cuatro conexiones activas, no podrá transmitir a otro usuario.

5.6.2 Llamada de consulta

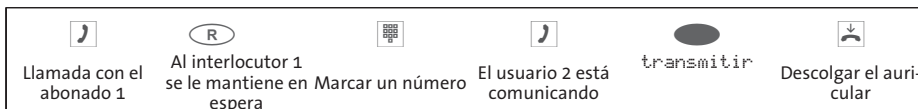
Durante una llamada usted tendrá la posibilidad de establecer otras 3 conexiones mediante llamada de consulta. Para iniciar una llamada de consulta también podrá utilizar la tecla de asignación MSN, una tecla de línea interna o una tecla de línea externa.



Si desea establecer más conexiones proceda en la forma ya descrita. Al pulsar la tecla de corte, se pondrá fin a la conexión activa y usted volverá a la última conexión mantenida. Mientras no se disponga de ninguna conexión en espera, se establecerá una nueva.

5.6.2.1 Transferencia de llamada en retrodemanda a un usuario que comunica

Esta función sólo es posible con un usuario retenido. Desea continuar en retrodemanda una conversación con un usuario que comunica.

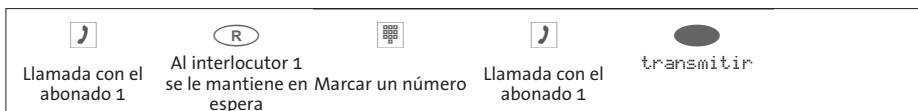


El usuario retenido oye música de espera. Si cuelga el usuario 2, se produce la retrodemanda del usuario 1.

5.6.3 Transferencia de llamada (traspasar)

En la transferencia de una llamada siempre se conectan el abonado activo y el de la última conexión mantenida en espera.

Usted podrá efectuar en primer lugar una llamada de consulta (p. ej. para notificar la llamada) o transmitir la llamada directamente sin notificación.



Le rogamos que tenga en cuenta que cuando se establecen dos llamadas externas, el proveedor de red, debe incluir esta prestación (ECT – Explicit Call Transfer).

5.6.4 Alternar entre dos líneas

Si en su teléfono RDSI hay activas más de una comunicación como llamada en espera o retrodemanda (máximo 4 comunicaciones), puede ir hablando con unos y otros alternativamente (alternancia de llamadas). Para ello, tendrá a su disposición hasta 4 teclas, dependiendo del número de conexiones mantenidas en espera («1«,...»2«). Si está conocido la extensión MSN o el nombre del interlocutor, la pantalla mostrará el nombre correspondiente o la extensión MSN en lugar del texto «Con.«.



Si ha configurado teclas de línea interna y externa, la alternancia entre dos líneas entre dos los distintos usuarios también es posible. Para terminar la comunicación en curso pulse la tecla de corte. Entonces retrocederá a la conexión mantenida en último lugar.

5.6.5 Conferencia

Si usted tiene en su teléfono RDSI una conexión en espera y otra activa, podrá establecer una conferencia con estos dos abonados. Los 3 abonados podrán hablar entre sí. Cuando el teléfono RDSI haya establecido más de 2 conexiones, ya no podrá iniciarse una conferencia.



Para dar por terminada la conferencia, pulse la tecla «Volver a ». Entonces volverá a conectarse con el abonado de la última conexión activa. Al otro abonado se le mantendrá en espera.

5.7 Modo estímulo/funcional

XXX

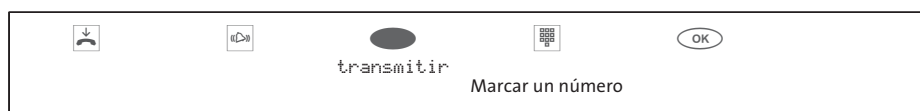
5.8 Tarificación

XXX

5.9 Reenvío de llamada (transferir)

Si en un momento dado no puede o no quiere atender una llamada, siempre tiene la posibilidad de desviarla. Pulse la tecla »Transferir«, para transmitir la llamada directamente a otro abonado. El número al que debe desviarse la llamada puede predefinirse para cada número (MSM) a la hora de configurara el teléfono RDSI.

Tras pulsar la softkey »Transferir« puede desviar la llamada al número predefinido o a uno que usted escoja en ese momento.



5.10 CAR (Contestador Automatico en Red)

XXX

5.11 SMS

Con el teléfono usted puede enviar o recibir mensajes cortos SMS (SMS - Short Message Service). El ingreso de un mensaje corto se realiza a través de las teclas del teléfono. Para la entrada de letras y de cifras, las teclas están ocupadas como se describe en la página 8 en este Manual.

El envío y recepción de mensajes de texto es sólo posible cuando el que envía el mensaje transmite su número de teléfono y este es indicado en el teléfono receptor. Por eso, si usted recibe un mensaje de texto sin un número de teléfono transmitido, éste no se muestra en el teléfono y no se transmite.

La recepción de un mensaje de texto se señala con dos tonos de aviso cortos en el teléfono. En el estado reposo del teléfono se muestra el número de los mensajes recibidos y la lista llamadores le informa sobre estos nuevos mensajes por medio de una indicación.

5.11.1 Mensajes de texto cortos SMS (disponibles según operadores de red)

SMS (Short Message Service) le da la posibilidad de enviar noticias en forma de texto a otros teléfonos equipados con esta función ya sean estos fijos o móviles o también de recibir dichos mensajes. La longitud de un SMS está limitada a 160 caracteres. Puede encadenar automáticamente hasta 4 SM de hasta 612 caracteres de longitud. Para pasar de un SMS al siguiente es preciso pulsar la softkey.

El envío y recepción de SMS sólo es posible, cuando:

- Si usted utiliza este teléfono en una centralita con telefonía de sistema, que soporta la función SMS.
- Esta prestación ha sido registrada en el operador de red o al centro de mensajes SMS para su conexión RDSI.
- La extensión MSN del centro de mensajes SMS del operador está grabada en la centralita.

Por favor, pregunte a su proveedor del centro SMS, cuales son las redes (redes móviles, redes fijas) a las que usted puede enviar mensajes cortos y cual es el precio para enviar o recibir mensajes cortos. No es soportada la función de mensajes cortos con contenidos especiales (p.e. imágenes, tonos).

Los SMS enviados y recibidos se guardan en dos listas separadas del teléfono. Pueden guardarse hasta 10 SMS recibidos y 10 SMS enviados. Pueden guardarse un máximo de 5 SMS encadenados (en cadenas tanto de 2 como de 4). Los teléfonos que no soportan las cadenas de SMS los reciben como mensajes individuales.

Tenga en cuenta que para recibir SMS debe existir espacio libre en la memoria. Si ya hay guardados 10 SMS recibidos, no podrá recibir más.


Tras enviar un SMS puede guardarlo en la lista de enviados. Si esa lista se encuentra llena, el último mensaje enviado se guardará temporalmente.

5.11.2 Crear y enviar mensajes de texto

Usted puede enviar un mensaje de texto a un número de teléfono guardado en el teléfono RDSI (guía telefónica, memoria VIP, tecla de función o lista de repetición de la marcación) o introducir un nuevo número de teléfono que debe recibir su mensaje. Para ello, pulse en el menú »Enviar mail« la tecla » Directorio«, »Selec. destino«, »VIP«, »Nue« o »Repetición«. Un número de teléfono de una tecla de función (Selec. destino«) a partir de la memoria de repetición de la marcación) también se puede seleccionar a través de pulsar la tecla correspondiente.

Cuando se envíe un mensaje de texto, se transmite siempre el primer número de teléfono registrado en el teléfono (»MSN-1«) o el número configurado a través de la tecla de usuario.

Empiece de la siguiente manera:

		 Mensajes	 SMS o UUS	 Enviar mail	
---	---	---	--	--	--

Ejemplo: Crear mensajes SMS



Introduzca un texto.
En el ejemplo: »conferencia 9.30 a 11.00 Juan«.
Confirme la entrada con OK.

```
Enviar mail
UUS>conferencia 9.30
hasta 11.00 Juan_
```

Pulse la tecla correspondiente para seleccionar un número de teléfono guardado en el teléfono o pulse la tecla »Nue« para introducir un número de teléfono nuevo. Por ejemplo: »Nue«.

```
Enviar mail/UUS
Repetición
directorio
Nuevo
VIP
Selec. destino
```

Introduzca un número de teléfono. Por ejemplo: »2200«. Confirme la entrada con OK. Ahora el mensaje de texto se transmite al destinatario.

```
Establ. núm. destino
>2200_
```

A continuación puede guardar el mensaje de texto en la lista correspondiente de los mensajes enviados (softkey »Sí«) o temporalmente (softkey »No«).

```
Guardar mensaje?
No
Sí
```

5.11.3 Enviar SMS encadenados

Puede enviar hasta un máximo de 4 SMS encadenados entre sí. Al hacerlo se muestra en la pantalla un contador que indica para cuántos caracteres hay todavía espacio. Al final del primer mail se pregunta si quiere enviarse un mail encadenado. Si responde que sí, se le notifica a continuación cuánto espacio sigue libre; si responde que no, se omite la introducción del último carácter y el envío del SMS tiene lugar como se ha descrito para los SMS no encadenados.

En el ejemplo contiguo se muestra » 451 libre « los caracteres todavía libres, 1/2 significa que 1 es el bloque SMS número 1 de los 2 utilizados. Para pasar de un bloque a otro se utiliza la tecla de flecha. Si no existiese espacio disponible para almacenar un SMS encadenado, el mensaje se guarda sólo temporalmente.

```
Enviar mail
451 libre 1/2 (Abc)
Puede encadenar hasta 4
SMS
encadenados entre sí.
Al hacerlo muestra un
contador en la pantalla
para cuántos.
```

5.11.4 Ver nuevos mensajes de texto recibidos

Usted puede ver un nuevo mensaje a través de la lista de llamantes (ver la página 20) o la lista de mensajes de texto recibidos. Después de leer un nuevo mensaje en la lista de mensajes transitorios, el registro correspondiente se borra de la lista llamantes.

5.11.5 Ver mensajes recibidos o enviados

Al ver mensajes de texto recibidos o enviados hay disponibles otras funciones:

- Reenviar un mensaje de texto. Antes de enviarlo, se puede cambiar el mensaje de texto.
- Borrar un mensaje de texto.
- Transferir al directorio la extensión MSN al que se ha enviado o del que se ha recibido un mensaje de texto.
- Incorporar el mensaje de texto a la lista de los mensajes fijos (sólo SMS).

Empiece de la siguiente manera:



Ejemplo: Leer mensaje de texto SMS recibido

Usted verá primero el último mensaje de texto añadido. Un mensaje de texto que todavía no ha sido leído se marca con »*«. Puede mostrarse la siguiente información de un mensaje de texto:

- Número del mensaje de texto en la lista (en el ejemplo: »01/03«).
- Mensaje recibido (»↓«) o enviado (»↑«) (en el ejemplo: »↓«).
- Número de teléfono para el que se ha transmitido el mensaje de texto (en el ejemplo: »MSN-1«).
- Número de teléfono que envía / recibe el mensaje de texto (en el ejemplo: »2200«).

OK Pulse las teclas de flecha para ver todo el mensaje.
Pulse la tecla OK, para llegar a otras opciones.

```
* UUS 01/03 ↓
MSN-1
2200.....
Llego aprox. 30 minutos
mas tarde.
```

En la línea superior de la pantalla usted verá la fecha y la hora a la que ha llegado el mensaje. Para seleccionar una acción, pulse la tecla correspondiente.

```
UUS 01/03 Hoy →
↓ 10:36 MSN-1
Guardar texto
enviar
¿Borrar?
continuar
```

- »enviar« Cambiar un mensaje de texto y después enviarlo. Para enviar un mensaje de texto proceda de la manera ya descrita bajo »Crear y enviar mensajes de texto« (ver la página 51).
- »Borrar?« Borrar el mensaje de texto.
- »Directorio« Si desea transferir la extensión MSN que envía / recibe al directorio del teléfono, pulse primero la tecla de flecha derecha y después la softkey »Directorio«. Introduzca a continuación el nombre que desee que aparezca en entrada del directorio y confirme con la tecla OK.
- »Continuar« Ver el siguiente mensaje de texto guardado temporalmente.
- »Guardar texto« (sólo UUS) Incorporar el mensaje de texto en la lista de mensajes fijos. Para ello utilice las teclas de flecha, para seleccionar el espacio de memoria deseado y confirme la selección con la tecla OK.

5.11.6 Error durante el envío o la recepción de mensajes cortos

5.11.6.1 Error durante la transmisión de un mensaje corto (SMS)

Si no es posible la transmisión de un mensaje corto (SMS), se muestra un código de error correspondiente. Pregunte a su servicio de SMS del operador de red cuales son los códigos de errores posibles.

5.11.6.2 Error durante la recepción de un mensaje corto (SMS)

Si no es posible la transmisión de un mensaje corto (SMS) o el mensaje sólo se realiza en forma de voz, puede resultar de diversas causas:

- La función SMS no ha sido registrada en el operador de red o al centro de mensajes para su conexión RDSI.
- El SMS (mensaje corto) fue transmitido por un proveedor de servicio ajeno, el cual no ha transmitido esta noticia como mensaje corto.
- La función de supresión permanente del envío de números está activada para su conexión RDSI.

Se encuentran 10 mensajes cortos en la lista y por eso no se pueden recibir más mensajes cortos.

5.12 UUS1

Con el teléfono usted puede enviar o recibir mensajes cortos UUS1 (UUS1 - User to User Signalling). El ingreso de un mensaje corto se realiza a través de las teclas del teléfono. Para la entrada de letras y de cifras, las teclas están ocupadas como se describe en la página 8 en este Manual.

El envío y recepción de mensajes de texto es sólo posible cuando el que envía el mensaje transmite su número de teléfono y este es indicado en el teléfono receptor. Por eso, si usted recibe un mensaje de texto sin un número de teléfono transmitido, éste no se muestra en el teléfono y no se transmite.

La recepción de un mensaje de texto se señala con dos tonos de aviso cortos en el teléfono. En el estado reposo del teléfono se muestra el número de los mensajes recibidos y la lista llamadores le informa sobre estos nuevos mensajes por medio de una indicación.

5.12.1 Mensajes de texto UUS1

Usted puede enviar o recibir mensajes desde un teléfono RDSI a otro sin tener que llamar al destinatario. La longitud de un UUS está limitada a 31 caracteres.

Es posible enviar mensajes de texto UUS1 a teléfonos internos y externos. Sólo puede utilizar esta función con teléfonos externos, cuando su acceso tiene activada la función «UUS1 (User to User Signalling Tipo1)».

Tenga en cuenta que todos los aparatos terminales (teléfonos y centralitas) deben soportar la función «UUS1 (User to User Signalling)».

Los mensajes de texto UUS1 enviados y recibidos se guardan en dos listas separadas del teléfono. Pueden guardarse hasta 10 mensajes de texto UUS1 recibidos y 10 enviados.

Tenga en cuenta que para recibir mensajes de texto UUS1 debe existir espacio libre en la memoria. Si ya hay guardados 10 mensajes de texto UUS1 recibidos, no podrá recibir más.

Tras enviar un mensaje de texto UUS1 puede guardarlo en la lista de enviados. Si esa lista se encuentra llena, el último mensaje UUS1 enviado se guardará temporalmente.

5.12.2 Crear y enviar mensajes de texto

Usted puede enviar un mensaje de texto a un número de teléfono guardado en el teléfono RDS1 (guía telefónica, memoria VIP, tecla de función o lista de repetición de la marcación) o introducir un nuevo número de teléfono que debe recibir su mensaje. Para ello, pulse en el menú »Enviar mail« la tecla »Directorio«, »Selec. destino«, »VIP«, »Nue« o »Repetición«. Un número de teléfono de una tecla de función (Selec. destino) a partir de la memoria de repetición de la marcación) también se puede seleccionar a través de pulsar la tecla correspondiente.

Cuando se envíe un mensaje de texto, se transmite siempre el primer número de teléfono registrado en el teléfono (»MSN-1«) o el número configurado a través de la tecla de usuario.

Empiece de la siguiente manera:



Ejemplo: Crear mensajes UUS

- Introduzca un texto.
En el ejemplo: »conferencia 9.30 a 11.00 Juan«.
Confirme la entrada con OK.

```

Enviar mail
UUS>conferencia 9.30
hasta 11.00 Juan_
                    
```
- Pulse la tecla correspondiente para seleccionar un número de teléfono guardado en el teléfono o pulse la tecla »Nue« para introducir un número de teléfono nuevo. Por ejemplo: »Nue«.

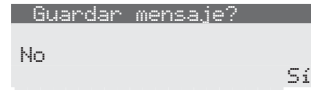
```

Enviar mail/UUS
Repetición
directorio
VIP                Nuevo
selección destino
                    
```
- Introduzca un número de teléfono.
Por ejemplo: »2200«.
Confirme la entrada con OK. Ahora el mensaje de texto se transmite al destinatario.

```

Establ. núm. destino
>2200_
                    
```
- A continuación puede guardar el mensaje de texto en la lista correspondiente de los men-

sajes enviados (softkey »Sí«) o temporalmente (softkey »No«).



5.12.3 Ver nuevos mensajes de texto recibidos

Usted puede ver un nuevo mensaje a través de la lista de llamantes (ver la página 20) o la lista de mensajes de texto recibidos. Después de leer un nuevo mensaje en la lista de mensajes transitorios, el registro correspondiente se borra de la lista llamantes.

5.12.4 Ver mensajes recibidos o enviados

Al ver mensajes de texto recibidos o enviados hay disponibles otras funciones:

- Reenviar un mensaje de texto.
Antes de enviarlo, se puede cambiar el mensaje de texto.
- Borrar un mensaje de texto.
- Transferir al directorio la extensión MSN al que se ha enviado o del que se ha recibido un mensaje de texto.
- Incorporar el mensaje de texto a la lista de los mensajes fijos (sólo UUS).

Empiece de la siguiente manera:



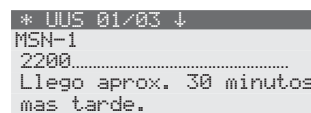
Ejemplo: Leer mensaje de texto UUS1 recibido

Usted verá primero el último mensaje de texto añadido. Un mensaje de texto que todavía no ha sido leído se marca con »*«. Puede mostrarse la siguiente información de un mensaje de texto:

- Número del mensaje de texto en la lista (en el ejemplo: »01/03«).
- Mensaje recibido (»↓«) o enviado (»↑«) (en el ejemplo: »↓«).
- Número de teléfono para el que se ha transmitido el mensaje de texto (en el ejemplo: »MSN-1«).
- Número de teléfono que envía / recibe el mensaje de texto (en el ejemplo: »2200«).

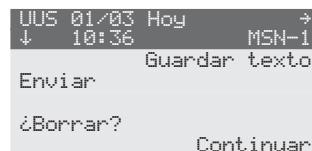
OK

Pulse las teclas de flecha para ver todo el mensaje.
Pulse la tecla OK, para llegar a otras opciones.



En la línea superior de la pantalla usted verá la fecha y la hora a la que ha llegado el mensaje.

Para seleccionar una acción, pulse la tecla correspondiente.



- »enviar« Cambiar un mensaje de texto y después enviarlo. Para enviar un mensaje de texto proceda de la manera ya descrita bajo »Crear y enviar mensajes de texto« (ver la página 55).
- »Borrar?« Borrar el mensaje de texto.
- »Directorio« Si desea transferir la extensión MSN que envía / recibe al directorio del teléfono, pulse primero la tecla de flecha derecha y después la softkey »Directorio«. Introduzca a continuación el nombre que desee que aparezca en entrada del directorio y confirme con la tecla OK.
- »Continuar« Ver el siguiente mensaje de texto guardado temporalmente.
- »Guardar texto« (sólo UUS) Incorporar el mensaje de texto en la lista de mensajes fijos. Para ello utilice las teclas de flecha, para seleccionar el espacio de memoria deseado y confirme la selección con la tecla OK.

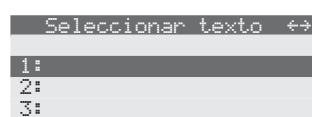
5.12.5 Mensajes guardados permanentemente (sólo UUS1)

Se pueden guardar hasta 5 mensajes de texto UUS en el teléfono. Puede editar, borrar o enviar estos mensajes de texto. Los mensajes fijos sólo se pueden introducir directamente en el teléfono.

Empiece de la siguiente manera:



Pulse las teclas de flecha para seleccionar un mensaje de texto.



Pulse la tecla OK, para introducir o cambiar el mensaje seleccionado. Después, confirme la selección otra vez con la tecla »Aceptar«.



Para enviar o borrar un mensaje, pulse la tecla Menú.



- »Enviar« Cambiar un mensaje de texto y después enviarlo.
Para enviar un mensaje de texto proceda de la manera ya descrita bajo »Crear y enviar mensajes de texto« (ver la página 55).
- »Borrar?« Borrar el mensaje de texto.

5.12.6 Enviar mensajes de texto automáticamente (sólo UUS1)

Durante una llamada puede enviar automáticamente un mensaje de texto UUS al llamador. Para ello se utiliza siempre el texto 1 de la lista de los mensajes de texto fijos.

Empiece de la siguiente manera:

- Pulse la tecla »Entrante«, para activar/desactivar el envío automático.
»entrante ✓«: Enviar automáticamente activado.
»entrante«: Enviar automáticamente desactivado.

5.12.7 Configuración de la recepción de mensajes de texto (sólo UUS1)

Puede configurar si se reciben mensajes de texto UUS1 externos o internos del teléfono. La recepción puede bloquearse independientemente según los mensajes de texto sean externos o internos. Mediante el directorio del teléfono puede habilitar la recepción de determinados mensajes de texto.

Si ha bloqueado la recepción sólo pueden recibirse mensajes externos o internos si el número desde donde se envían ha sido almacenado en el directorio con un tono especial.

Empiece de la siguiente manera:

5.12.8 Error durante el envío o la recepción de mensajes cortos

5.12.8.1 Error durante la transmisión de un mensaje corto (UUS1)

Si no es posible la transmisión de un mensaje corto (UUS1), se muestra un código de error correspondiente. Pregunte a su servicio de UUS1 del operador de red cuales son los códigos de errores posibles.

5.12.8.2 **Error durante la recepción de un mensaje corto (UUS1)**

Si no es posible la transmisión de un mensaje corto (UUS1) o el mensaje sólo se realiza en forma de voz, puede resultar de diversas causas:

- La función UUS1 no ha sido registrada en el operador de red o al centro de mensajes para su conexión RDSI.
- El UUS1 (mensaje corto) fue transmitido por un proveedor de servicio ajeno, el cual no ha transmitido esta noticia como mensaje corto.
- La función de supresión permanente del envío de números está activada para su conexión RDSI.
- Se encuentran 10 mensajes cortos en la lista y por eso no se pueden recibir más mensajes cortos.

6 **Teclas programables**

El teléfono de sistema dispone de cinco teclas de función que pueden ocuparse en dos niveles con diferentes funciones.

Cada tecla dispone de un LED bicolor que se puede utilizar para mostrar la función pertinente. Cada color está asignado a un nivel de la tecla de función.

6.0.1 **Ejemplos de teclas programables**

6.0.1.1 **Teclas de selección destino (ver página 15)**

6.0.1.2 **DTMF / Secuencias de teclado (ver página 32)**

6.0.2 **Determinación de la extensión (MSN) para la siguiente llamada (ocupación de MSN)**

Usted podrá llevar a cabo un marcado interno o externo de tal forma que a su interlocutor se le proporcione una determinada extensión MSN. Esta extensión (MSN) debe haber sido introducida con antelación en el teléfono de sistema.

6.0.3 **Teclas de conexión**

Si se utiliza la alternancia entre dos líneas, pueden configurarse teclas de función en el teléfono de sistema o en la ampliación además de las soft keys «Comunicación 1..». Si así se hace, es preciso configurar siempre entre dos y cuatro de estas teclas.

- Entre las teclas de conexión no pueden configurarse ninguna otra tecla.
- El número de comunicaciones posibles dependen del número de teclas de comunicación con figuradas. Si hay con figuradas menos de 4 teclas, las funciones de llamada en espera y retrollamada sólo se pueden utilizar de forma limitada.

- Si hay varias comunicaciones en «Estado de llamada», al levantar el auricular se atenderá la primera en ser señalizada.
- Si hay disponibles varias teclas de comunicación, cuando se reciben varias llamadas a la vez la selección se realiza mediante las teclas. Aquí hay que tener en cuenta que si es posible sólo se utiliza un teléfono de sistema RDSI en la conexión RDSI, así como que sólo se configura llamada en espera sencilla. Sólo así puede una segunda llamada en espera adelantar a una llamada existente (ambos llamantes precisan de un canal B).
- Si sólo se señala una llamada, puede establecerse una nueva comunicación con el auricular colgado desde una tecla de comunicación.
- Es posible funcionar en alternancia entre dos líneas con ayuda de las teclas de comunicación.
- La asignación de una comunicación o de una llamada sigue estando en oposición a las soft keys «Comunicación 1..» ir al final.
- Es posible el establecimiento de una comunicación por medio de las teclas de comunicación y la pulsación a continuación de una tecla de línea interna.
- Es posible pulsar una tecla de comunicación durante la comunicación para establecer una nueva comunicación.
- Al pulsar la tecla de colgar se produce la interrupción de la comunicación en curso y la comunicación con la última llamada retenida.
- Si desea comunicar entre sí una comunicación existente y una retenida, debe pulsar la softkey «Transmitir» después de la tecla de comunicación de la comunicación retenida

6.0.4 Filtro de llamadas

Con el filtro de llamadas puede adelante bloquear la entrada de llamadas concretas. Cuando se bloquea una llamada, el llamante recibe el tono de ocupado y se almacena en la lista de llamantes con una marca especial. El filtro de llamadas se configura desde el PC y puede activarse o desactivarse con una tecla de función.

6.0.5 Desvío de llamada

Usted puede configurar una tecla de modo que se establezca un desvío de llamada para una extensión determinada (MSN) de su teléfono de sistema. Pulsando la tecla se activa o desactiva el desvío de llamadas (ver página 41).

6.0.6 Llamada directa

La llamada directa del teléfono RDSI puede configurarse a través de una tecla de función programada. Antes de la configuración de una llamada directa por tecla de función es necesario que el número directo en cuestión esté en el teléfono de sistema. La desactivación de una llamada directa se efectúa como se describe en el párrafo «Llam. direc» (ver página 29).

6.0.7 Casco activo/inactivo

Si ha conectado y configurado un casco en su teléfono, el casco se operará mediante una tecla de función. En la configuración de fábrica son las teclas 4 (cascos) y 5 (Recepción

automática de llamada).

Para iniciar, atender y finalizar llamadas, presione la tecla de cascos.

6.0.8 Tecla de usuario activo/inactivo (predeterminar el número MSN del teléfono de sistema)

Normalmente, al hacer cualquier ajuste u operación, la primera extensión (MSN-1) se usa como número por defecto. Con la tecla de usuario se puede fijar la extensión MSN estándar. Al pulsar esta tecla, la extensión MSN estándar será modificada. Al iniciar una conversación y al enviar un mensaje de texto SMS o UUS será usada la extensión MSN estándar modificada.

6.0.9 Funciones de macro

Las teclas de función del teléfono de sistema también pueden configurarse como teclas de función autoprogramables. Estas funciones programadas por usted se llaman funciones de macro (macros). Macros permiten guardar procesos fijos en una tecla de función. Por ejemplo, puede hacer que los códigos de la centralita o los procesos que utiliza con más frecuencia se almacenen como macros en el teléfono de sistema para después poder lanzarlos con la simple pulsación de la tecla correspondiente.

6.0.10 Funciones de los LEDs

Tecla de función/ LED	está encendido	no está encendida
Asignación MSN	La conexión fue establecida a través de esta tecla	
Filtro de llamadas	activo	inactivo
Desvío de llamada	Activo	desconectado
Llamada directa	Activo	desconectado
Casco activo/inactivo	Conexión o establecimiento de la conexión	sin conexión
Recepción automática de llamada	Activo	desconectado
Tecla de usuario	Extensión MSN modificada	Extensión por defecto

Tecla de función/ LED	encendida	parpadea	centellea	no está encendida
Teclas de conexión	Conexión en curso	Conexión retenida	Estado de llamada	sin conexión

6.0.11 Configurar una tecla de función

Las teclas de función se configuran desde el PC, con la aplicación de configuración del teléfono RDSI. Las cinco teclas de función pueden programarse en dos niveles con diferentes funciones.

6.0.12 Uso de las teclas de función

Pulse la tecla de función correspondiente. Se lanza la función programada para esa tecla. Si esa función está asociada a una función de LED, el LED se encenderá o apagará en consecuencia.

Haciendo doble clic sobre la tecla, usted llegará al segundo nivel de las teclas de función. Debe realizarse a intervalos regulares.

6.0.13 Notas importantes sobre las funciones de LED

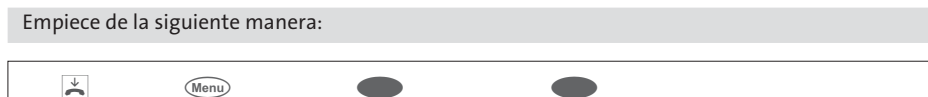
El estado de los LED no se actualiza permanentemente en el teléfono de sistema. Si las funciones se modifican o cambian mediante la introducción de un código o la configuración desde el PC de la centralita, el estado de los LED no variará. Si el teléfono de sistema se desconecta de la red RDSI, (por ejemplo, si se aparca una llamada), los LED se quedarán apagados aun cuando se vuelva a conectar el teléfono.

Al pulsar una tecla de función se actualiza el estado de los LED y la función se activa o desactiva en la centralita.

Ejemplo: Usted activa los mensajes para su teléfono desde la tecla de función mientras que otra persona los desactiva desde la configuración PC de la centralita. Al pulsar la tecla de función se desactiva igualmente el mensaje y el LED asignado se actualiza.

6.1 Macros

6.1.1 Programación de las teclas de función



Prog.números selec. destino

● Pulse la softkey del menú que desee.

```

Programar teclas
-----
Función
-----
Nuevo
-----
Lista
    
```

● Función:
Teclas de función (tecla »función«)
Seleccione primero la tecla de función y confirme con OK.

```

Programar función ++
1_!.....
2_!.....
3_!.....
4_!.....
    
```

A continuación puede seleccionar la función de la tecla (tecla de línea interna, tecla de función...). Según la naturaleza de la función seleccionada puede que haya que realizar posteriores introducciones de datos (por ejemplo, en la tecla de línea habrá que indicar cuál es el número) confirme la introducción con la tecla OK.

```

Func. para tecla
1_ ?
.....Asignación MSN
Filtro de llamadas.....
    
```

6.1.2 Teclas de función y otros registros

Función	Indicación en display	otros registros
Asignación MSN	»Asignación MSN«	Índice de la extensión MSN (MSN-1.MSN-9) que debe transmitirse.
Prefijo del carrier/proveedor	»Asignación MSN«	Índice de la extensión MSN (MSN-1 .MSN-9) y código del proveedor deseado (p.ej. 01033).
Filtro de llamadas	»Filtro llamadas«	
Desvío de llamada	»Suizo«	Índice de la extensión MSN (MSN-1.MSN-9), Tipo de desvío de llamada (1 - fijo, 2 - retardado, 3 - si está ocupado) y destino del desvío de llamada.

Llamada directa	»Llam. direc«	
Casco	»Casco«	
Recepción automática de llamada	»Recepción automática de llamada«	Índice de la extensión MSN (MSN-1 a MSN-9) cuyas llamadas han de aceptarse automáticamente.
Tecla de usuario	»User activo/inactivo«	Índice de la extensión MSN (MSN-1 a MSN-9) que han de utilizarse para servicios adicionales.

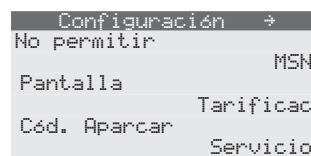
7 Otras configuraciones y ajustes

7.1 Configuración

Empiece de la siguiente manera:



La pantalla muestra las posibilidades de configuración. Al pulsar la softkey deseada, se muestra la siguiente pantalla.



7.1.1 No permitir

Empiece de la siguiente manera:



Pulse la tecla »No permitir« e introduzca el PIN para »bloquear« (en la configuración de fábrica 0000).

```
Configurar no permitir
PIN
Menú                               Salien
                                      Lista
```

7.1.2 PIN

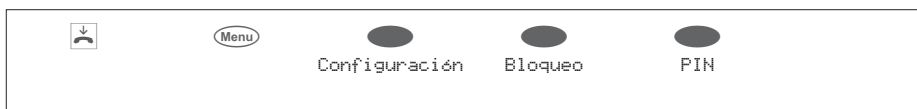
(Contraseña) del teléfono

Varios ajustes y manejos del teléfono están protegidos por un PIN (contraseña).

- Acceso al menú del teléfono (ver página 65)
- Desactivar llamada directa (ver página 29)
- Acceso al menú »Servicio« (ver página)

En este menú puede configurar un PIN individual (de 0000 a 9999). Por favor, tome nota del PIN. Si olvida el PIN, no puede acceder a todos los ajustes protegidos por un PIN. En este caso contacte su comercio especializado o su distribuidor.

Empiece de la siguiente manera:



Introduzca el PIN nuevo.
En el ejemplo: »1234«.
Confirme la entrada con OK.

```
Modificar el PIN
>1234_
```

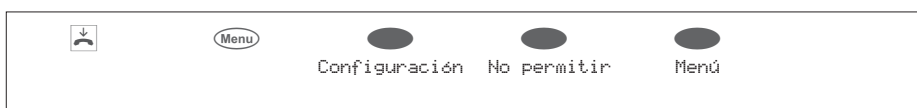
¡Atención!: Después de un reajuste efectuado para restaurar las configuraciones básicas (ver página 91), también el PIN está reseteado (0000).

7.1.3 Menú

7.1.3.1 Acceso a un menú por medio del PIN:

En este manual de instrucciones la entrada en la Menús se describe siempre sin la entrada del PIN. Si desea configurar una protección por PIN para un menú, el acceso a él se realizará como se explica en el siguiente ejemplo.

Empiece de la siguiente manera:



7.1.3.2 Proteger con PIN el acceso al menú del teléfono

Mediante el PIN del teléfono puede protegerse el acceso a cada menú del teléfono («Configuración», «Ajuste» o «Prog. números») y el borrado de los costes almacenados. Si el acceso está protegido, al entrar en el menú (por ejemplo por tecla de menú y softkey «Configuración») debe introducirse el PIN.

La protección del acceso al menú puede configurarse independientemente para los menús «Configuración», «Ajuste» y «Prog. contenido números». Los menús «No permitir» y «Servicio» están siempre protegidos por el PIN del teléfono. Si el acceso al menú «Configuración» está protegido, también lo estará el borrado de los gastos almacenados.

- Pulse la tecla «Configuración», para activar/desactivar la protección.

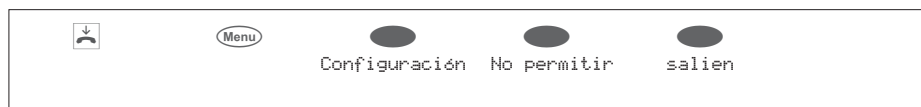


- Una marcación al lado de «Configuración» indica que está activada la protección. Para desactivar la protección de la configuración, vuelva a pulsar la tecla «Configuración».

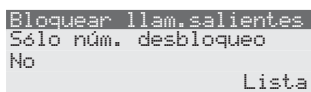
7.1.4 Saliente

Esta función sólo se verá en la pantalla en la opción de «Configuración ampliada». Aquí puede determinar qué controles de marcación desea configurar.

Empiece de la siguiente manera:



- Lista:
Si selecciona «Lista», se bloqueará o permitirá la marcación de los números indicados. La lista activa se mostrará en la pantalla con una marquita.



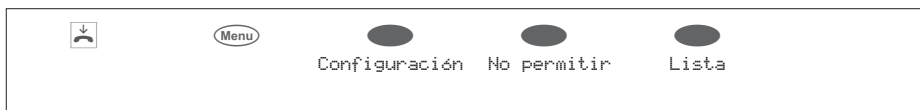
- Sólo números de desbloqueo:
Si selecciona «Sólo números de desbloqueo» sólo podrán marcarse los números autorizados. Si no se ha introducido ningún número en

la lista de desbloqueo, no será posible marcar ningún número. Los números que se indiquen como de desbloqueo tienen prioridad sobre los indicados como de bloqueo.

7.1.5 Lista

El teléfono RDSI cuenta con un rango de 7 números de desbloqueo y 7 de bloqueo.

Empiece de la siguiente manera:



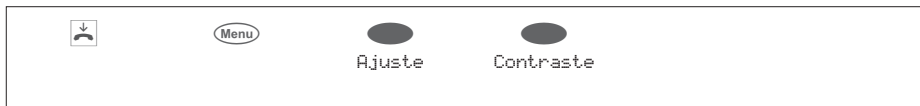
Seleccione con las teclas de fecha la extensión MSN deseada o un campo libre y confirme con »OK«. A continuación introduzca la nueva extensión MSN, o bien borre o modifique una ya existente.

```
Nº telef.bloq./habil.  
Bloq-6:  
Bloq-7:0190  
Desbloqueo-1:01901  
Desbloqueo -2:  
Desbloqueo -3:
```

7.2 Contraste de la pantalla

Se puede ajustar el contraste de la pantalla a su preferencia.

Empiece de la siguiente manera:



OK

Pulse las teclas de flecha para ajustar el contraste.
Confirme la entrada con OK.

```
Contraste de la pantalla  
- >>- +
```

7.3 Acústica

7.3.1 Casco

Si en su teléfono se encuentra almacenado un soporte especial para los cascos que utiliza, ajuste el tipo que corresponda.

Por ejemplo, el LED del brazo de micrófono del »Firefly F142 N« de la empresa Plantronics puede activarse mediante el teléfono.

Empiece de la siguiente manera:





La marquita que aparece junto a la softkey indica qué configuración se encuentra activa en ese momento.



Pulse la softkey correspondiente para ajustar el tipo del casco conectado.

```
Casco / acústica? →
PLANTRONICS FIREFLY
Estandard ✓
GN Netcom 2100/2200
SILICOMP
DECT Headset (DSHG)
```

7.3.2 Altavoz

7.3.2.1 Ajustar volumen fijo

Empiece de la siguiente manera:



Pulse las teclas de flecha para ajustar el volumen. La barra en la pantalla le indica el estado actual. Confirme la entrada con OK.

```
Altavoz ↔
Volumen
- ▶▶ +
```

7.3.2.2 Ajustar volumen transitorio



El teléfono está en modo silencio o desea variar el volumen del altavoz durante una comunicación.



Pulse la tecla escucha.



Pulse la tecla menú. Al pulsar las teclas de flecha puede determinar el volumen del altavoz. La barra en la pantalla le indica el estado actual.

```
Altavoz ↔
Volumen
- ▶▶ +
```



Para volver a la indicación normal de la pantalla durante una conexión, pulse la tecla ESC. Si Usted confirma la entrada por medio de la tecla OK en vez de utilizar la tecla ESC se sustituye el valor fijo.

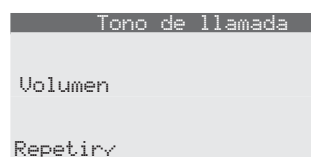
7.3.3 Tono de llamada en espera

Cuando usted haya permitido el aviso de llamada en espera para su teléfono (ver página 42), puede ajustar el volumen del tono de llamada en espera. También puede decidir si una llamada en espera debe señalizarse una sola vez o varias veces.

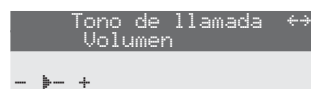
Empiece de la siguiente manera:



- La marcación al lado de »Repetir~« indica que una llamada en espera se señaliza varias veces. Si usted vuelve a pulsar la tecla, la llamada en espera se señaliza una sola vez. La marcación al lado de »Repetir« se borra.



- Pulse la tecla »Volumen«.
- Pulse las teclas de flecha para determinar el volumen del tono de llamada en espera. La barra en la pantalla le indica el estado actual. Confirme la entrada con OK.



7.3.4 Tonos de confirmación

Puede ajustar en su teléfono, si los tonos de confirmación deben estar activados siempre, jamás o solamente en caso de entradas incorrectas. En la configuración básica los tonos de confirmación siempre están activos.

Empiece de la siguiente manera:



La marquita que aparece junto a la softkey indica qué configuración se encuentra activa en ese momento.

- Pulse la tecla de la función deseada:
 »No«: Tonos de confirmación nunca activos.
 »Si«: Tonos de confirmación siempre activos.
 »sólo tono err«: Tonos de recibo activos en caso de entradas incorrectas.



7.3.5 Silencio

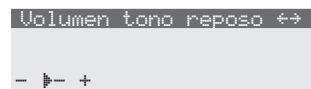
Volumen del tono de advertencia para la función »Rechazo de llamadas«

Usted puede ajustar varias variantes de la función »Rechazo de llamadas« para su teléfono (ver página 28). Si las llamadas entrantes deben señalizarse mediante un tono de aviso cuando esté activada la función »Rechazo de llamadas«, puede ajustar el volumen de este tono.

Empiece de la siguiente manera:



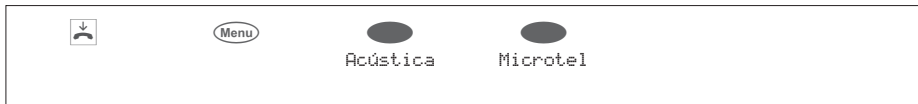
- OK Pulse las teclas de flecha para ajustar el volumen. La barra en la pantalla le indica el estado actual. Confirme la entrada con OK.



7.3.6 Microteléfono

7.3.6.1 Ajustar volumen fijo

Empiece de la siguiente manera:



- OK Pulse las teclas de flecha para ajustar el volumen. La barra en la pantalla le indica el estado actual. Confirme la entrada con OK.



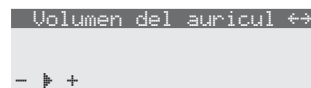
7.3.6.2 Ajustar volumen transitorio



Tiene el microteléfono levantado o está hablando.



- Menu Pulse la tecla menú. Al pulsar las teclas de flechas puede determinar el volumen del auricular. La barra en la pantalla le indica el estado actual.



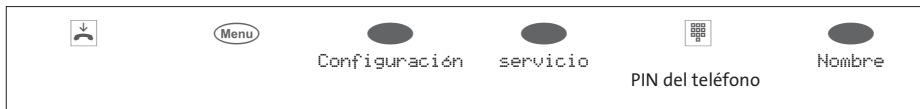


Para volver a la indicación normal de la pantalla durante una conexión, pulse la tecla ESC. Si Usted confirma la entrada por medio de la tecla OK en vez de utilizar la tecla ESC se sustituye el valor fijo.

7.4 Nombre del teléfono

Para identificar de manera inequívoca el teléfono en una centralita, puede asignar un nombre al teléfono (máx. 20 caracteres). El nombre del teléfono es necesario, por ejemplo, a la hora de configurarlo por la conexión RDSI de una centralita. En la configuración básica el nombre corresponde al número de serie del teléfono.

Empiece de la siguiente manera:



Introduzca un nombre para el teléfono RDSI, con un máximo de 20 caracteres y confirme con la tecla OK.

```
Nombre del aparato
Nombre> 0000000923
```

7.5 Configuración SMS

7.5.1 Introducir la extensión del centro de mensajes SMS

Los números de teléfono se editan solamente en la «Configuración ampliada», donde se puede hacer que se muestre la extensión MSN y modificar el TX-Server.

Su teléfono de sistema le da la posibilidad de enviar noticias en forma de texto a otros teléfonos equipados con esta función ya sean estos fijos o portátiles o también de recibir dichos mensajes (ver página 50).

El envío y la recepción de mensajes SMS sólo es posible si el teléfono está conectado a la centralita. Consulte en las instrucciones de la centralita si soporta la función SMS en conexión con este teléfono.

Para ser capaz de recibir y enviar mensajes SMS es necesario grabar la extensión MSN del centro del proveedor de SMS en su teléfono (max. tres proveedores). Los mensajes se reciben de cada uno de los tres servidores SMS indicados, pero el envío se realiza únicamente a través de los servidores que usted habilite para esa función. En la configuración básica del teléfono viene introducido la extensión «900 71 68 10», que corresponde al centro de SMS de TELEFONICA, pero puede modificarse como se explica a continuación.

Empiece de la siguiente manera:





Seleciones el servidor SMS e indique la extensión MSN de su proveedor de servicios SMS sin indicativo de central.
 Por ejemplo: »0193010«.
 Confirme la entrada con OK.



7.5.2 Crear y enviar mensajes SMS

La introducción del texto de un SMS se realiza desde el teclado del teléfono de sistema. La longitud de un SMS está limitada a 612 caracteres (SMS encadenados). Por ello los caracteres introducidos se dividen automáticamente en un máximo de cuatro SMS.

7.6 Configuración servicio de datos

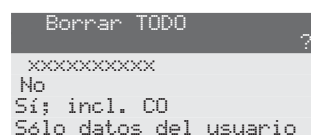
7.6.1 Reset - Restaurar las configuraciones básicas

Efectuando los pasos descritos a continuación puede restaurar las configuraciones básicas del teléfono. En ello se borrarán todos los datos introducidos por el usuario. O borre solamente los datos específicos del usuario, como: entradas del directorio, destinos VIP, mensajes SMS / UUS1, la lista de llamantes, la lista de repetición rápida de la marcación. Al hacerlo no se borrarán las teclas de función configuradas.

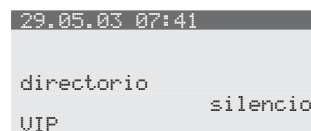
Empiece de la siguiente manera:



Pulse la tecla »Sí«, para restaurar las configuraciones básicas. Pero si no quiere borrar los datos, pulse la tecla »No«.



Pulsando la tecla »Sí« el teléfono se resetea a la configuración básica. Todos los datos fueron borrados, el teléfono se inicia de nuevo. Este procedimiento puede durar varios segundos.



7.7 Versión

7.7.1 Leer la versión del firmware del teléfono

Puede leer la versión y el tipo del teléfono, para informarse sobre la versión del firmware en el teléfono.

Empiece de la siguiente manera:



- C** Consulte la información sobre el teléfono. Por ejemplo: Versión del firmware, nombre, ... Pulse las teclas de flecha para ver otras informaciones. Para salir del menú, pulse la tecla C.

```
Identif. del software
Tipo: xxxx V1.01
Tiempo:05/05/05 13:41
Módulo:V1.00:U3.3016 00
01 01 Nombre>Puesto de
trabajo
```

7.8 BIOS

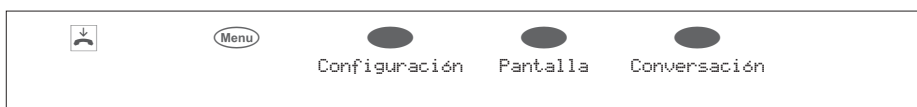
El teléfono dispone de un BIOS (funciones básicas) en inglés. Dispondrá de las funciones del BIOS también si el firmware del teléfono no funciona correctamente o si la carga de un firmware fue incompleta, p. ej. si se apagó el PC durante la carga).

7.9 Funciones de la BIOS

- Se señalizan todas las llamadas. No hay extensiones (MSN) registrados en el teléfono.
- Es posible hacer llamadas salientes después de descolgar el microteléfono (no son posibles: preparación de marcación, escucha mediante altavoz o manos libres).
- Carga de un nuevo firmware mediante el puerto de PC del teléfono o la conexión RDSI.

7.10 Ajustes de las indicaciones de conversación y costes

Empiece de la siguiente manera:



```
Indicación de conversa
Duración
Conversación/
Fin
```



Conversación:

Ajustar las indicaciones de conversación.

Son posibles los ajustes siguientes:

- »Fecha+Hora«, »sólo n_tel«, Disp3xx>Núm+Hora«
- o »Número+impor«.

```
Indicación normal
sólo n_tel
Fecha +Hora
n_tel + Hora
n_tel + costes
```

Duración:

Ajustar la indicación de la duración de llamadas.

Son posibles los ajustes siguientes:

- »Seimp«: En el transcurso de una comunicación sólo se muestra la duración.
- »Nunca«: Los costes posibles se muestran durante una comunicación. No se indica nunca la duración de la conversación.
- »para tarificac«: Se muestran los costes posibles de la comunicación. Si no hay disponible información sobre costes, se muestra la duración de la comunicación.

```
Ind. de duración de llm
?
Siemp
Nunca
para costes
```



Fin:

Mostrar informaciones después de la llamada. Al finalizar una comunicación puede mostrarse en la pantalla información sobre ella (por ejemplo, la duración de la llamada o los costes que ha generado).

```
Info. al term.
llamada
no
Sí
```

8 Terminal RDSI y PC con aplicaciones

8.1 Guía rápida de instalación del CD

XXX

8.2 Contenido del CD-ROM

En este manual de instrucciones le ofrecemos un resumen del software contenido en el suministro. Los programas mismos no se describen en este manual de instrucciones. Si surgieran problemas o preguntas al utilizar los programas, puede recurrir a la ayuda en línea de los diferentes programas. Todos los programas disponen de una amplia ayuda en línea.

8.2.1 Programas de configuración del teléfono (WIN-Tools)

- Programa de configuración del teléfono:
El ajuste de las un distintas funciones del teléfono RDSI se realiza desde un programa de configuración. Puede configurar números de teléfono (MSN) y programar teclas VIP o teclas de función. Desde él puede configurar las indicaciones que mostrará, el volumen de los distintos tonos, los controles de marcación o el registro de los costes. Professional Configurator también puede programar la ampliación de teclado T400.
- Administrador del directorio:
Desde el administrador del directorio puede añadir nuevas entradas al directorio del aparato (ver página 16), así como asignar tonos de llamadas especiales (tono VIP) a las entradas que desee. La función de importación / exportación del programa de directorio permite importar o exportar datos para procesarlos en otros programas.
- Download-Manager:
Con este programa puede cargar un nuevo firmware en su teléfono RDSI a través del ordenador. La carga del nuevo firmware puede efectuarse a través del puerto USB.
- Sound-Manager:
El Sound Manager le permite crear en el PC sus propias melodías de aviso de llamada y cargarlas al teléfono RDSI.

Después de una transmisión de datos se efectúa una reorganización interna del teléfono RDSI (p. ej. datos de la guía telefónica). Este procedimiento se realizará de forma automática y puede durar varios minutos. Durante este período usted no dispondrá de algunas funciones del teléfono RDSI (p. ej. guía telefónica).

8.2.2 Programas de aplicaciones

- Adobe Acrobat Reader
Programa para ver e imprimir documentos PDF.
- Programa SMS.
- ESTOS
- RVS lite

8.2.3 Controladores

Punkt 5 = Controlador CAPI(Common ISDN Application Programming Interface)
Conexión del teléfono RDSI a programas que ofrecen los servicios de comunicación de datos.

- Controlador NDISWAN (NDIS - Network Device Interface Specification / WAN - Wide Area Networking)
Integración del teléfono RDSI en el PC como tarjeta de red RDSI especial.

Por ejemplo: Conexión con Internet a través del acceso telefónico a redes de Windows

- Controlador TAPI (Telephony Application Programmer's Interface)
Vinculación con los programas que permiten la telefonía apoyada por PC.
Por ejemplo Ayuda de marcación de Windows, software CTI (no incluido en el volumen de entrega)
- Controlador USB (Universal Serial Bus)
Detección y control del teléfono RDSI después de conectarlo al USB del PC.
Por ejemplo los programas de los WIN-Tools

8.2.4 Nota importante sobre la instalación de los controladores CAPI:

Antes de instalar el nuevo controlador debe quitar los posibles controladores CAPI existentes (p. ej. los controladores de una tarjeta RDSI instalada), ya que Windows sólo soporta un CAPI instalado.

Encontrará más información sobre la desinstalación del controlador en el manual de instrucciones del aparato correspondiente o del sistema informático.

En algunos casos es necesario retirar la tarjeta RDSI insertada del PC además de eliminar el controlador.

8.3 Software

8.3.1 Carga de un nuevo firmware

Para estas funciones necesita una versión de WIN-Tools V1 o superior. En el CD-ROM encontrará también el firmware del teléfono.

- Durante la transmisión de los datos no debería pulsar teclas o extraer/insertar conectores sin ser solicitado. Si se interrumpe el cordón de conexión durante la carga, vuelva a iniciar el programa de carga o efectúe los pasos descritos a continuación:
- Después de la carga del nuevo firmware el teléfono efectúa un reajuste. Después vuelve a estar a su disposición.
- Es posible que se borren todos los datos del teléfono durante la carga del firmware. En este caso aparecerá una nota en la pantalla antes de la inicialización de la carga. Si no tiene ficheros de seguridad de los ajustes del teléfono (configuración, directorio) es recomendable archivar estos datos antes de efectuar la carga.

8.4 Carga de un nuevo firmware a través del puerto USB

Puede cargar una nueva versión de firmware a través del puerto de PC del teléfono y el CD-ROM de WIN-Tools incluido en el volumen de suministro.

- Conecte el teléfono al PC.
- Telecargue el nuevo firmware en su PC (p. ej. de Internet).

- Inicie el Download-Manager de los WIN-Tools.
- En »Tipo de conexión« indique la conexión »USB«.
- Abra el menú »Fichero«, »Abrir« y seleccione el directorio donde está guardado el nuevo firmware.
- Haga un clic sobre »Comenzar telecarga« en el campo »Estado«, para cargar el nuevo microprograma.

8.4.1 Carga de un nuevo firmware a través del servidor de PC

»ELMEG Communications Systems GmbH« pone a su disposición un servidor de PC que puede utilizar para cargar un nuevo firmware en el teléfono. En este caso la carga del firmware se efectúa a través de la conexión RDSI y dura aproximadamente 12 minutos según el volumen del archivo del firmware. Tenga en cuenta que la carga del firmware a través de una conexión RDSI externa está sujeta a tasas.

Usted puede iniciar la carga del firmware a través del Professional Configurator debajo de »Teléfonos de sistema«, »Download indirecto del software«. Para ello no tiene que efectuar ningún procedimiento en el teléfono de sistema.

Nota importante para las variantes de exportación:
Pregunte a su comercio especializado/distribuidor cuál es el número de acceso del servidor de carga en su país!

Servidor de carga	Extensión MSN
Servidor de PC de elmeg	++49-(0)5171-901190

8.4.2 Iniciar carga de un nuevo firmware en el teléfono :

Empiece de la siguiente manera:



Ahora se reinicia el teléfono en el BIOS.

● Pulse la tecla »Update«.

```
Cx410-bios 2.00
Update
Info
```

☎ Indique la extensión MSN del servidor de descargas con su indicativo de central para la ocupación externa de la centralita.
En el ejemplo: »05171901190«.
Si ha configurado en la centralita que su teléfono RDSI funcione con acceso automático a la línea saliente, indique la extensión MSN del servidor de descargas sin indicativo de central.

```
Cx410-bios 2.00
Firmware Update
Please dial
05171901190
Abort
```

Para interrumpir una descarga en curso, pulse la softkey »Abort« o la tecla ESC.

Es posible que se borren todos los datos del teléfono durante la carga del firmware. Si este es el caso, recibirá la siguiente advertencia antes de iniciar la descarga: »All data will be deleted Continue?«. Sólo si confirma esta nota pulsando la tecla »Si« se inicia la carga del firmware. Si no se borran los datos del teléfono durante la carga, se inicia la carga sin que aparezca esta nota en la pantalla.

8.5 Carga de un nuevo firmware de la conexión RDSI

● Usted verá el menú BIOS del teléfono.
Si desea cargar un nuevo firmware a través de la conexión RDSI, pulse la tecla »Update«.

```
Cx410-bios 2.00
Update
Info
```

Proceda ahora como se describe en la página 77 de este manual de instrucciones.

¡Atención!: Los ajustes bajo la tecla »Set« están previstas para servicio y diagnóstico. Si efectúa ajustes en este menú, se influye el funcionamiento del teléfono. Es posible que el teléfono ya no funcione después de estos ajustes.

9 Características técnicas

Dimensiones (ancho x fondo x altura):

aprox. 255 x 180 x 100 mm

Peso: aprox. 0,8 kg

Campo de temperatura: +5°C ... +40°C

Servicio: -25°C ... +70°C

Almacenaje:

9.0.1 Conexión RDSI

Longitud del cable de conexión:	aprox. 6 metros
Conexión RDSI:	Protocolo DSS1, acceso punto a multipunto
Estructura de canal:	b + b + d
Consumo de potencia:	<=1 vatio

9.0.2 Puerto USB

Longitud del cordón de conexión PC:	aprox. 3 metros
Aparato terminal:	Aparato terminal de autoaccionamiento
Clase de velocidad:	Full Speed
Estandar USB:	1.1

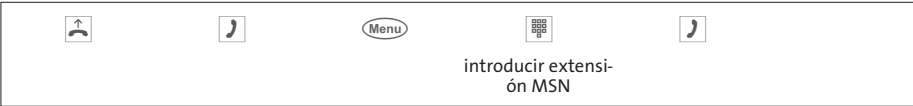
9.1 Configuraciones de fábrica del teléfono

- El nombre del teléfono RDSI corresponde a su número de serie.
- Idioma de la pantalla: Español
- Ajustes específicos del país: Español
- No hay almacenado ningún número (MSN).
Volumen de la melodía de llamada escala 3, melodía de llamada: Número 1; ningún número de transmisión o desvío de llamada, ningún nombre MSN, ninguna cuenta de gastos MSN activada, PIN del MSN: 0000, MSN no bloqueado para la marcación
- No hay entradas en la lista de llamantes / agenda ni en la lista de repetición de la marcación.
- No hay entradas en la guía telefónica ni en la memoria VIP.
- Las teclas de función no están programadas (selec. destino, funciones, macros).
- 10 melodías fijas ya almacenadas. Espacio para otras 10 melodías.
- No hay almacenado ningún mensaje de texto UUS1.
Es posible la recepción de mensajes desde el interior (centralita) y desde el exterior.
No hay envío automático de mensajes de texto en una llamada.
- No hay almacenado ningún mensaje de texto SMS. Número de teléfono del centro de mensajes SMS: 900 71 68 10
- Rechazo de llamadas es desconectado.
- Contraste de la pantalla: escala 4
- Volumen del altavoz: escala 4
- Volumen del microteléfono: escala 2
- Tonos de confirmación y tonos de error activados
- Volumen para llamadas programadas: escala 3
- Volumen del tono de advertencia para la función Rechazo de llamadas: escala 3
- Volumen del tono de llamada en espera: escala 3, repetición del tono de llamada activada
- La extensión MSN se transmite en las comunicaciones entrantes y salientes (CLIP / COLP).

- Configurada indicación de número de teléfono y costes. La duración de la llamada se muestra si está disponible la información de costes.
- Se muestra información (por ejemplo la duración) tras la finalización de la llamada.
- Informaciones de tarificación: Tarifa 0,062 y Moneda EUR
- Llamada en espera desconectada.
- Citas desconectadas. No se almacena información relativa a la fecha.
Fecha: 11.11.02 / Hora: 11:11
- Tiempo para la recepción automática de llamada: inmediatamente
- No se halla configurada la utilización de cascos. Tipo de casco: Estandard
- Estado de marcación durante la conexión: Marcación por tonos (DTMF)
- Micrófono desactivado tras la marcación cuando no se haya colgado el microteléfono.
- Filtro de llamadas desactivado, no hay almacenado ningún número de filtro.
- Llamada directa desactivada, no hay almacenado ningún número directo.
- PIN del teléfono: 0000
- Control de marcación desactivado, no hay almacenado ningún número bloqueado ni autorizado.
- El acceso al menú no está protegido mediante PIN.
- Longitud de los números de teléfono de la centralita : 4
- Código de aparcamiento: 55


10 Instrucciones abreviadas

Consulta



introducir extensión MSN

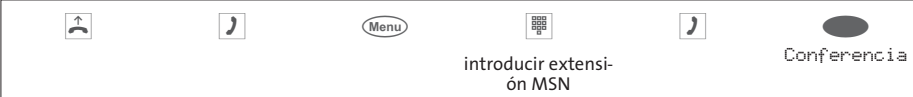
Alternar entre dos líneas



introducir extensión MSN

Conexión-1... Conexión-4

Conferencia



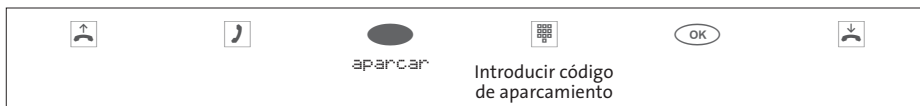
introducir extensión MSN

Conferencia

Establecer comunicación con notificación de la llamada



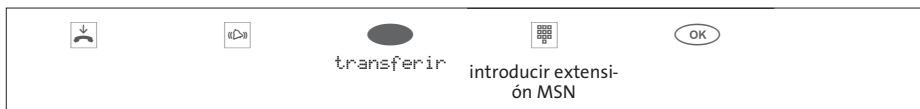
Aparcar



Recuperar



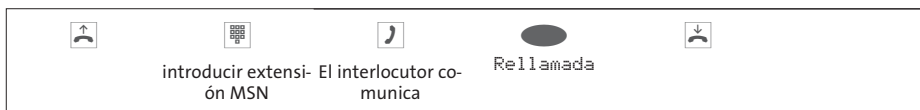
Reenviar llamadas



Ampliación de la repetición de la marcación



Rellamada cuando comunique



Selección del número de teléfono saliente (asignación MSN)



Activar desvío de llamada

↓ Menu Ajuste Desvío Retardado MSN-1... introducir extensión MSN OK

de llamada ocup. directo MSN-10

Desactivar desvío de llamada

↓ Menu Ajuste Desvío Desc. MSN-1... OK

de llamada MSN-10

Rechazo de llamadas

↓ silencio No/Sí/ tono inactivo Solo para MSN1

Marcación a partir de la lista llamadores, la guía telefónica o la memoria VIP

↓ Lista llamadores directorio/VIP Seleccionar registro ↑)

11 Carta informativa.

Telefonica

TELEFÓNICA DE ESPAÑA, S.A.U. INFORMA

Deseamos agradecerle la confianza depositada en Telefónica de España al haber adquirido uno de nuestros equipos; y le informamos que para cualquier aclaración, consulta o reclamación, puede llamar de forma gratuita a:

- Línea de Atención Personal (1004)
- Centro de Atención al Cliente Pymes (900 555 022)
- Centro de Atención de Empresas (900 120 900)

Donde será atendido por nuestros asesores, o si Ud. lo prefiere, visite la página comercial de Telefónica: www.telefonicaonline.com.

Para obtener información sobre el Servicio Postventa, consulta la Tarjeta de Garantía del Equipo.

Por último indicarle que, para reclamaciones por escrito referidas a esta venta, puede dirigirse a

Telefónica de España S.A.U, Gran Vía 28, 28013 Madrid.

Telefónica de España SAU, Gran Vía 28, Registro Mercantil: Hoja M-213180, Folio 6,
Tomo 13170, Inscripción 1ª, C.I.F.: A-82018474

Empresa adherida al Sistema Arbitral de Consumo

12 Declaración de conformidad

Este aparato cumple con los requisitos de la directriz R&TTE 1999/5/EG:

»



Directriz 2/1999/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9. marzo de 1999 acerca de sistemas de radio e instalaciones terminales de telecomunicación y el mutuo reconocimiento de su conformidad»

»Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity«.

13 Reciclado de materiales

XXX

14 Tarjeta de garantía

Telefonica		CERTIFICADO DE GARANTIA	
DATOS DEL COMPRADOR		DATOS DE IDENTIFICACION	
Adquirido por _____		Elemento _____	Nº Serie _____
Domicilio _____		Teléfono Delta RDSI	
Población _____		Sello del punto de venta o instalador autorizado	
Provincia _____ C.P. _____		TIPO DE GARANTIA	
Fecha venta _____		NO DOMICILIARIA (*)	
Teléfono _____		* Domiciliaria si la instalación la realiza Telefonica. Ver condiciones al dorso.	
DATOS DE INSTALACION POR TELEFONICA		NUMERO DE TELEFONO AL CUAL SE CONECTA EL EQUIPO	
Fecha de instalación _____		[]	
Orden de Servicio _____		ESTA TARJETA NO DEBERA REMITIRSE A TELEFÓNICA (Para ejercitar la garantía de este equipo, ver condiciones al dorso)	

Telefonica

CONDICIONES DE GARANTÍA

- El equipo amparado por esta tarjeta de garantía ha sido fabricado de acuerdo con las normas estándar de calidad, habiendo superado las pruebas de homologación correspondientes.
- El equipo dispone de una garantía legal de dos años desde su entrega. En caso de falta de conformidad del equipo con el contrato podrá ejercitar, en las condiciones y plazos fijados para ello por la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo, el derecho a la reparación del equipo, sustitución del mismo, rebaja del precio o resolución del contrato. Para ello deberá, en todo caso, conservar la factura o justificante de entrega del equipo. (*)
- En el caso de que el equipo haya sido instalado por TELEFÓNICA, la garantía será domiciliaria (costes de desplazamiento incluidos) siendo efectiva a partir de la fecha de instalación; en caso contrario, la garantía se prestará en fábrica. En el teléfono indicado a continuación se le informará del procedimiento a seguir en caso de requerir la reparación o, en los supuestos legalmente previstos, la sustitución del equipo.

Teléfono: 902440900

- La sustitución por avería del equipo o de cualquier pieza del mismo no implicará prórroga de la garantía.
- Quedan excluidas las averías producidas en el equipo como consecuencia de un mal uso o un maltrato del mismo.
- En los supuestos de venta del equipo con instalación, quedan excluidas de la garantía las averías producidas por manipulaciones o defectos de instalación efectuada por personal ajeno al Servicio Post-Venta de TELEFÓNICA DE ESPAÑA. En los supuestos de venta del equipo sin instalación queda excluida toda avería debida a la instalación posterior del mismo.
- Quedan, asimismo, excluidas de la Garantía las averías producidas por causas catastróficas (fuego, inundaciones...), atmosféricas, golpes y caídas.
- En el caso de tener un contrato de alquiler o mantenimiento con TELEFÓNICA DE ESPAÑA, remitase a las condiciones del mismo para obtener atención domiciliaria.

(*) En todo caso, los plazos y derechos a que se refiere este apartado se regularán por la legislación vigente aplicable en cada momento.

14.0.1

14.0.2 Cascos_7.2.8

14.0.2.1 Utilizar automáticamente los cascos_7.2.8.1

Si ha conectado un par de cascos al teléfono, puede configurarlo para que se utilicen automáticamente.

Utilización automática de los cascos activada:

Tras pulsar una tecla de línea externa o de línea interna, o al aceptarse automáticamente la llamada, la comunicación pasa directamente a los cascos.

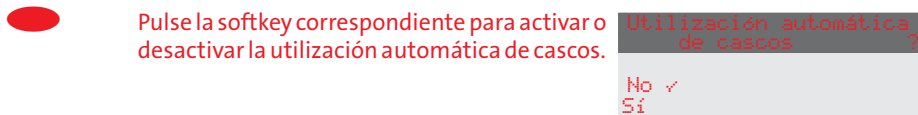
Utilización automática de los cascos desactivada::

Tras pulsar una tecla de línea externa o de línea interna, o al aceptarse automáticamente la llamada, la comunicación pasa directamente al altavoz / al manos libres.

Empiece de la siguiente manera:

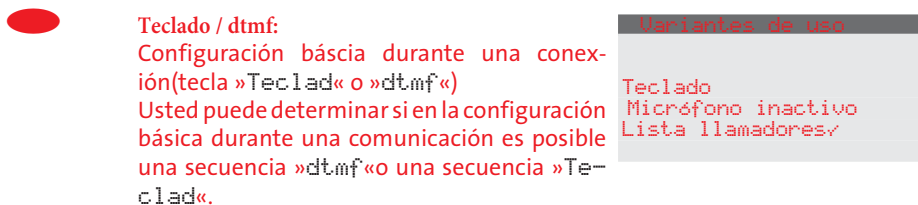


La marquita que aparece junto a la softkey indica qué configuración se encuentra activa en ese momento.



14.0.2.2 Manejo_7.2.8.2

Empiece de la siguiente manera:





Micrófono inactivo:

Marcación cuando no se haya descolgado el microteléfono (tecla **Micrófono inactivo**)

Determinación de si el micrófono debe estar activado en la marcación con el microteléfono levantado (por ejemplo manos libres) o si hay que activarlo con la pulsación de la softkey **»Activar micrófono«**.

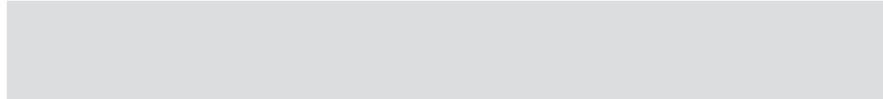


Lista llamadores:

Pulse la tecla **»lista llamad«**. Si selecciona **»Sólo mensajes«**, se aplicará a las configuraciones **»Desc.«**, o **»Act.«**.

14.1 Carga de un nuevo firmware mediante el puerto de PC

Para cargar un nuevo firmware en el BIOS del teléfono a través del puerto de PC, efectúe los pasos que se han descrito en la página 76 de este Manual.



Glosario de términos

A

Aceptar llamada	
llamada en espera	47
Aceptar una llamada	16
Activar / desactivar micrófono	25
Activar /desactivar el casco	60
Acústica	67
Administrador de directorio	75
Adobe Acrobat Reader	75
Agenda	20,21
Ajustar del código de aparcamiento	45
Ajustar designación de moneda.	35
Ajustar el contraste de la pantalla	67
Ajustar el volumen del microteléfono	70
Ajustar factor de tarificación	35
Ajustar la melodía	
en una centralita.	11
Ajustar la melodía (sonido).	46
Ajustar sonido (melodía)	46
Ajustar volumen	
altavoz	68
melodía	46
microteléfono	70
rechazo de llamadas	70
tono de llamada en espera.	69
Ajuste del código de aparcamiento	45
Ajuste del tipo de casco.	67
Ajuste del volumen del altavoz	68
Ajustes específicos del país	7
Ajustes, específicos del país	7

Alternar entre dos líneas	49
Añadir entradas del directorio.	18
Aparcar una llamada	45
Aplicaciones para el PC contenidas en el CD-ROM.	75
Asignación de la conexión de los cascos	39
Asignación MSN	
para registros de guía telefónica	17
Asignar un nombre a la extensión MSN	47
Atrapar	
al final de una llamada	44
Atrapar (MCID)	44
durante una llamada	44
Audio in / Audio out.	4
Aviso de llamada en espera	47

B

BIOS del teléfono.	73
Bloqueo SUU1	21
Borrar entradas del directorio	18

C

Cambiar la etiqueta	5
Carga de un nuevo firmware	76
a través de la conexión PC	76
a través de la conexión RDSI.	77
a través del puerto USB.	76
Cargar firmware	76
Cargar nuevo firmware	
del BIOS del teléfono	73
Cargar un nuevo firmware.	76
a través de la conexión RDSI.	77

a través del puerto USB.	76	Configurar la transmisión del número	38
Cargas electrostáticas	5	Configurar una extensión MSN para	la llamada directa 29
Casco	38	Contenido de la caja	3,5
conectar	38	Contenido del CD-ROM	75
Cascos	39	Adobe Acrobat Reader	75
asignación de la conexión	39	configuración del teléfono	75
configuración.	39	controladores.	75
utilizar automáticamente	88	Contenido del CD-ROM	
CCNR (rellamada si no hay respuesta)	27	Adobe Acrobat Reader	75
Centro de mensajes SMS	71	Controlador CAPI.	75
CLIP/CLIR/COLP/COLR.	38	Controlador NDISWAN	75
Conectar el audio	4	Controladores contenidos en el	CD-ROM 75
Conectar el cordón de conexión RDSI	4	Controlar costes	33
.	4	cuenta de gastos de comunicacio-	nes 35
Conectar el cordón del microteléfono	3	no permitir un número para la	marcación. 36
.	3	Cuenta de gastos de comunicaciones,	ajustar 35
Conectar el teléfono	3	Cuenta pequeña	35
Conexi{\f7\u243ó}n sin voz	25	D	
Conexión de audio.	4	Datos	72
Conexión del teléfono	3	Datos técnicos	78
casco	38	Declaración de conformidad.	94
Conexión SO del teléfono.	4	Desvío de llamada	41,60
Conferencia	49	Desvío de llamadas	41
Configuración.	64	Directorio	16
Configuración de la llamada en espe-	42	añadir entrada	18
ra	42	borrar registro	18
repetició		editar registro	18
n del tono de llamada.	69	marcar una extensi{\f7\u243ó}n	MSN 14
Volumen del tono de llamada .	69	número saliente para un registro 17
Configuraciones básicas del teléfono	79		
.	79		
Configurar el PIN del teléfono.	65		
Configurar la indicación de números	38		
.	38		
Configurar la transmisi{\f7\u243ó}n			
de la extensi{\f7\u243ó}n MSN			
para la siguiente llamada	43		

texto de información para registros	17	marcaci{\f7\u2436}n a partir de la lista de llamadores/agenda . . .	15
tonalidad de llamada en espera. (tonalidad VIP)	19	marcaci{\f7\u2436}n destino con teclas de funci{\f7\u2436}n . . .	15
Download-Manager	75	marcar a partir de la guía{\f7\u237i}a telef{\f7\u2436}nica	14
E		marcar a partir de la memoria VIP	14
Editar entradas del directorio	18	sin n{\f7\u250ú}mero (CLIR).	43
Editar registros VIP	20	Instalación	3
Escucha mediante altavoz	25	Instalacion y puesta en marcha . . .	3
Establecer número saliente para registros de guía telefónica	17	Introducción de letras.	10
Estado LED	2	Introducir letras	10
Extensión (MSN)		L	
ajustar la melodía (sonido).	46	LED para llamadas	12
ajustar PIN específico	40	Limpieza del teléfono.	4
ajustar volumen	46	Lista de Llamadores / agenda	
asignar nombre	47	marcar un n{\f7\u250ú}mero	15
determinar el número para la siguiente llamada	59	Lista llamadores/agenda	20
introducir o ver.	7	Lista llamantes	21
Extensión MSN (MSN)	6,39	Lista llamantes/agenda	
Extensión MSN del centro de mensajes SMS.	71	ver	22
F		Llamada	
Filtro de llamadas	60	aparcar.	45
configurar	31	transferir/ traspasar.	48
programar números de filtro	31	Llamada an{\f7\u2436}nima	43
I		Llamada de consulta	48
Idioma de la pantalla	5	Llamada directa.	28
Indicación de conversación	37	Llamada directa	60
Indicación de costes	37	PIN para desactivar	65
Indicaciones de seguridad	4	M	
Indicaciones durante una llamada	37	Manejo.	88
ver	37	Manos libres	26
Iniciar una llamada	13	Marcaci{\f7\u2436}n destino con teclas de funci{\f7\u2436}n	15

Marcaci{f7\u2436}n DTMF	33	ajustar la melodía (sonido). . . .	46
MCID (atrapar)	44	ajustar PIN específico	40
Memoria VIP	19	ajustar volumen	46
editar registro	20	asignar nombre	47
marcar una extensi{f7\u2436}n		introducir o ver.	7
MSN	14	MSN (número de teléfono)	
programar registros	19	cuenta de gastos de comunicacio-	
Mensajes cortos		nes	35
error durante la recepción .	54,59	permitir o no permitir para la mar-	
error durante la transmisión	54,58	cación	36
Mensajes cortos (SMS)		MWI	2,21
crear y enviar	72	N	
Mensajes de texto	50	No permitir	64
configurar la recepción (sólo		No transmitir la extensi{f7\u2436}n	
SUU1)	58	MSN	
crear y enviar	51,55	en la siguiente llamada.	43
enviar automáticamente (sólo		Nombre	71
SUU1)	58	Nombre del teléfono	71
guardar (sólo SUU1).	57	Número de teléfono (MSN)	
ver.	52,56	autorizar o no permitir	36
Mensajes de texto cortos SMS. . .	50	Número de teléfono (MSN)	
crear y enviar	51,55	cuenta de gastos de comunicacio-	
ver.	52,56	nes	35
Mensajes de texto SUU1	50	P	
crear y enviar	51,55	Pantalla	9
enviar automáticamente. . . .	58	idioma.	5
guardar	57	ajustar el contraste	67
Mensajes de texto UUS		Pictogramas	8
ver.	52,56	PIN del teléfono, configurar	65
Mensajes SMS / SUU1.	21	PIN específico para una extensi-	
Modo de entrada para letras	11	uc1u2436n	40
Montaje de los pies	3	PIN para una extensión (MSN) . . .	40
MSN (Extensión MSN)	6,39	Programa de configuración	75
MSN (Extensión)		Programación de números.	62
Determinar el número para la si-		Programar números	16,19
guiente llamada	59	Programar números de filtro	31

Programar registros VIP	19	recepción automática de llamada	28
Protección PIN para menús del teléfono	65	selectón destino/ DTMF/ por secuencias de teclado.	59
Proteger el acceso al menú mediante un PIN	65	Texto de información para registros de guía telefónica	17
R		Tonalidad especial para registros de directorio	17
Recepción automática de llamada	28	Tonalidad especial VIP para registros de directorio	17
Rechazar una llamada.	16	Tonalidad especial VIP para registros del directorio	19
Rechazo de llamadas	28	Tono de aviso	28
Volumen del tono de aviso silencio 70		Tono de aviso silencio	70
Registrar una anotación	24	Tono de confirmación.	12
Rellamada autom{f7\u225á}tica	27	Tono negativo de confirmación . .	12
si no hay respuesta	27	Tonos de confirmación	
Rellamada cuando comunique (CCBS)	27	ajustar	69
27		TR	49
Rellamada, autom{f7\u225á}tica	27	Transmisi{f7\u243ó}n de una llamada	48
Repetición del tono de llamada . .	69	Traspasar una llamada	48
S		U	
SMS (mensajes cortos)		USB-Treiber	76
crear y enviar	72	Utilización automática de cascos .	88
Software.	76	V	
Sound-Manager	46,75	Ver y borrar costes	
Suprimir la transmisión de la extensión MSN.	38	números concretos (MSN) . . .	34
T		suma de todos los costes. . . .	34
TAPI-Treiber	76	Ver y borrar tasas	34
Teclado.	32	última llamada	34
Teclas.	86	Versión.	73
Teclas de función.	11,86	W	
casco activo/inactivo	60	WIN-Tools contenidas en el CD-ROM	75
configurar.	62		
desvío de llamada	60		
filtro de llamadas	60		
ocupación de MSN	59		



TELEFÓNICA DE ESPAÑA

DECLARACIÓN MEDIOAMBIENTAL

PRODUCTO Telefonica Teléfono Delta RDSI

El presente cuestionario es una ficha medioambiental informativa sobre los materiales y componentes de los productos fabricados y suministrados para Telefónica, y sobre los factores energéticos, radiaciones y de residuos que le afecten. Se cumplimentará una ficha por producto. Se incluyen cuestiones genéricas de comportamiento medioambiental del fabricante.

EMPRESA: Funkwerk Enterprise Communications
DIRECCIÓN: Werderstrasse 45, 31224 Peine, Germany
Persona contacto: Mr. Heino Kleiss
Teléfono: +49 (0)5171 909 0
e-mail: h.kleiss@elmeg.de
FECHA 16.03.2005

1.Sistema de gestión y Política medioambiental.

	<u>respuesta</u>	<u>comentarios</u>
¿La compañía tiene un documento de Política Medioambiental?	<u>No</u>	<u>_____</u> <small>-(en caso afirmativo adjuntar copia)</small>
¿La compañía tiene implantado un sistema de gestión medioambiental?	<u>Duale System</u>	<u>_____</u> <small>-(en caso afirmativo indicar ámbito de aplicación)</small>
¿Se comercializan los productos conforme al cumplimiento de la legislación medioambiental?	<u>_____</u>	<u>_____</u>

2.Información medioambiental del producto

2.1.DENOMINACIÓN DEL PRODUCTO: Telefónica Teléfono Delta RDSI

2.2.TIPO DE PRODUCTO: Teléfono Centralita Contestador Otros (especificar): _____

2.3.PRINCIPALES MATERIALES que incorpora este producto en su composición:

<u>Material</u>	<u>Si/no</u>	<u>Descripción</u>
PLÁSTICOS:	<u>Si</u>	<u>ABS</u>
CAUCHOS:	<u>Si</u>	<u>_____</u>
METALES:	<u>no</u>	<u>_____</u>
RECUBRIMIENTOS:	<u>Si</u>	<u>ABS</u>
BATERIAS:	<u>no</u>	<u>_____</u>
OTROS:	<u>Si</u>	<u>The PCB -> EP-GC 02 DIN IEC249</u>

2.4. MATERIALES RECICLADOS

	<u>Si/no</u>	<u>Descripción</u> (indicar % de material que lo integra)
¿Utiliza algún material reciclado?	no	

2.5. RESIDUO QUE GENERA EL PRODUCTO:

Código CER del producto en su conjunto según Resolución 17-nov-1998 (BOE 8-I-99): _____
 Forma de eliminación _____
 ¿Admite retorno al final de su vida útil? _____

2.6. INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL QUE INCORPORA ESTE PRODUCTO:

	<u>Si/no</u>	<u>Detallar</u>
Respecto a sus materiales:		
Baterías:	no	
Consumo energético:	Si	<1W; in the manual
Seguridad eléctrica (EMC y RF exposición)	Si	EMC TUEV
En su documentación y/o fichas de seguridad		
Partes con >25g de plástico ¿se marcan conforme ISO11469?	Si	ABS

2.7. INFORMACIÓN SOBRE MATERIALES PELIGROSOS QUE INCORPORA EL PRODUCTO (criterio según propuesta de directiva WEEE de la comisión europea)

<i>Contiene:</i>	<i>Si/ no</i>	<i>Especificar e indicar en que parte se encuentra*</i>	<i>RESIDUO parcial (Código CER)</i>	<i>Tratamiento del residuo**</i>	<i>¿Admite retorno al final de la vida útil?</i>
<ul style="list-style-type: none"> • PILAS/BATERÍAS: - plomo - salinas - botón 	no				
<ul style="list-style-type: none"> • METALES PESADOS -plomo -mercurio -cadmio -cromo -otros 	Si	Very low percentage of lead in the soldering material on the PCB			
<ul style="list-style-type: none"> • OXIDO DE BERILIO 					
<ul style="list-style-type: none"> • SUSTANCIAS HALOGENADAS -CFC, clorofluorocarbonados -PCB, bifenilospolclorados -Cloroparafinas (>50%Cl) -PVC, policlorurodevinilo 	no				
<ul style="list-style-type: none"> • IGNIFUGOS BROMADOS -PBB, Bifenilospolibromados -PBDE, difeniliterespolibromados 	no				

-otros					
• IÓNICO/RADIATIVO	no				
• Usa CFC en procesos de producción	no				
• OTROS	no				

*Indicar: carcasa, cubierta de cable, recubrimiento, soldadura...En centralitas se extiende a terminales específicos, DECT, consolas de operadoras, abrepuertas, etc.

**Incineración, depósito controlado, ...

3. Información medioambiental del Embalaje

3.1. DESCRIPCIÓN DEL EMBALAJE: _____

3.2. PRINCIPALES MATERIALES que incorpora el embalaje en su composición:

<u>Material</u>	<u>Si/no</u>	<u>Descripción-tipo</u>
PLÁSTICOS:	<u>Si</u>	<u>1 plastic bag (PE)</u>
METALES:	<u>No</u>	_____
CARTÓN/PAPEL	<u>Si</u>	<u>Gift box / carton</u>
MADERA:	<u>No</u>	_____
OTROS:	<u>No</u>	_____

3.3. MATERIALES RECICLADOS

	<u>Si/no</u>	<u>Descripción</u> (indicar % de material que lo integra)
Utiliza algún material reciclado	<u>Si</u>	<u>Changing percentage</u>

3.4. INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL QUE INCORPORA EL EMBALAJE:

	<u>Si/no</u>	<u>Detallar</u>
¿Está la empresa adherida a un SIG, sistema integrado de gestión de residuos (ECOEMBES)?		_____

(en caso afirmativo indicar nº de empresa adherida)

Telefónica de España. Ficha Medioambiental. Página 3/3



5180 xxxxxx.x

290405